

Warszawa, dnia 9 października 2013 r.

Poz. 807

## UMOWA

między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministrem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy dotycząca realizacji programu zwalczania wścieklizny na terytorium Ukrainy w 2013 roku,

podpisana w Kijowie dnia 22 maja 2013 r.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej oraz Minister Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, zwani dalej „Umawiającymi się Stronami”,

Działając na rzecz ograniczenia występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed jego przenoszeniem z terytorium Ukrainy,

Uwzględniając decyzję Rady 2009/470/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (Dz. Urz. UE L 155 z 18.06.2009, str. 30), a w szczególności jej artykuł 27,

Uzgodnili, co następuje:

### Artykuł 1

1. Na terytorium Ukrainy, wzdłuż granicy polsko-ukraińskiej, określa się strefę buforową, na obszarze której będzie realizowany w 2013 roku, we współpracy Państw Umawiających się Stron, program zwalczania wścieklizny, zwany dalej „Programem”.
2. Program ma na celu ograniczenie występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz ochronę terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a tym samym terytorium Unii Europejskiej, przed jego przeniesieniem.
3. Program będzie realizowany za pomocą dwóch kampanii szczepień przeprowadzonych w strefie buforowej, o której mowa w ustępie 1, wiosną i jesienią 2013 roku, zwanych dalej „akcjami szczepień”, a także przez kontrolę efektywności tych szczepień oraz monitorowanie występowania choroby na obszarze strefy buforowej.

### Artykuł 2

Strefa buforowa, o której mowa w artykule 1, stanowi obszar o powierzchni 26 400 km<sup>2</sup>, który został określony w załączniku nr 1 do Umowy.

### Artykuł 3

1. Szczegółowe zasady dotyczące przeprowadzania akcji szczepień, kontroli efektywności przeprowadzonych szczepień, monitorowania występowania wścieklizny oraz postępowania w przypadku stwierdzenia, w wyniku badania laboratoryjnego, wystąpienia wścieklizny na

obszarze strefy buforowej, zostały zawarte w Programie, który stanowi załącznik nr 2 do Umowy.

2. W celu skoordynowania akcji szczepień ze szczepieniami przeprowadzanymi na obszarze województw położonych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z terytorium Ukrainy terminy przeprowadzania szczepień w ramach akcji szczepień zostaną uzgodnione przez Głównych Lekarzy Weterynarii Państw Umawiających się Stron.

#### **Artykuł 4**

1. Strona Polska zobowiązuje się do:
  - 1) przygotowania wniosku do Komisji Europejskiej, o którym mowa w artykule 27 w ustępie 8 decyzji Rady 2009/470/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii, o dofinansowanie ze środków pochodzących z Unii Europejskiej realizacji Programu, we współpracy ze Stroną Ukraińską i zgodnie z wymaganiami Komisji Europejskiej;
  - 2) przekazania Komisji Europejskiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu, o której mowa w artykule 5 w punktach 6 i 7, otrzymanej od Strony Ukraińskiej;
  - 3) przekazania Stronie Ukraińskiej środków zgodnie z artykułem 6 ustęp 4.
2. Czynności, o których mowa w ustępie 1 punktach 1 i 2, wykonuje Główny Lekarz Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej.

#### **Artykuł 5**

Strona Ukraińska zobowiązuje się do:

- 1) współpracy w przygotowaniu wniosku, o którym mowa w artykule 4 w ustępie 1 w punkcie 1;
- 2) wykonania Programu, zgodnie z załącznikiem nr 2 do Umowy;
- 3) zakupu przynęt z doustną szczepionką przeciw wściekliźnie przeznaczoną dla lisów wolno żyjących, dopuszczoną do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi na terytorium Ukrainy, posiadającą miano wirusa szczepionkowego zgodnie z danymi rejestracji preparatu, w liczbie 1 320 000 sztuk;
- 4) zawarcia umów na zakup i dystrybucję przynęt, o których mowa w punkcie 3, na podstawie ofert złożonych w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, przeprowadzonego przy zachowaniu zasad uczciwej konkurencji i równego traktowania zainteresowanych podmiotów, w którym jedynym kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty będzie najniższa cena;
- 5) zbadania oraz udokumentowania miana wirusa szczepionkowego dla każdej serii szczepionki bezpośrednio przed jej rozrzuceniem. Jeśli miano wirusa szczepionkowego jest niższe niż określone w dokumentach rejestracji preparatu, partia szczepionki nie może zostać wykorzystana do realizacji Programu;
- 6) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 10 lipca 2013 roku, następującej dokumentacji:
  - a) okresowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu w okresie od dnia rozpoczęcia realizacji umowy do dnia 30 czerwca 2013 roku, według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do Umowy,
  - b) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie

- zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 w ustępie 2, oraz, że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów;
- 7) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 1 marca 2014 roku, następującej dokumentacji:
    - a) rocznego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu, według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do Umowy,
    - b) mapy obszaru objętego akcjami szczepień oraz mapy zawierającej lokalizację przypadków wystąpienia wścieklizny stwierdzonych na tym obszarze w 2013 roku,
    - c) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 ustęp 2, oraz, że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,
    - d) wszystkich dokumentów wymaganych w celu uzasadnienia poniesionych kosztów zakupu i dystrybucji przynęt ze szczepionką, w tym kopii faktur zakupu przynęt ze szczepionką oraz kopii faktur dotyczących dystrybucji przynęt ze szczepionką;
  - 8) przekazywania wszelkiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu w języku angielskim;
  - 9) przekazywania dokumentacji finansowej, w której poniesione koszty wykazane są w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków.

### **Artykuł 6**

1. Koszty realizacji Programu ponosi Strona Ukraińska.
2. Przez koszty kwalifikowalne dla potrzeb niniejszej Umowy rozumie się koszty podlegające refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej przeznaczone na zakup przynęt ze szczepionką i ich dystrybucję w ramach programu zwalczania wścieklizny, o których mowa w decyzji wykonawczej Komisji Europejskiej 2012/761/UE z dnia 30 listopada 2012 r. zatwierdzającej roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych, przedstawione przez państwa członkowskie na 2013 r. (Dz. Urz. UE. L 336 z 08.12.2012, str. 83).
3. Koszty dostarczenia lisów do badań oraz koszty badań laboratoryjnych przeprowadzonych przez Stronę Ukraińską w ramach Programu, a także pozostałe koszty związane z jego realizacją, inne niż koszty kwalifikowalne, nie podlegają refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej.
4. Strona Polska zobowiązuje się do przekazania Stronie Ukraińskiej, w formie pojedynczej płatności, całości środków stanowiących refundację kosztów kwalifikowalnych poniesionych na realizację Programu, przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską.
5. Przekazanie środków, o których mowa w ustępie 4, Stronie Ukraińskiej nastąpi w walucie euro na rachunek bankowy Państwowej Służby Weterynaryjno-Fitosanitarnej Ukrainy.

6. Rzeczpospolita Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności, w przypadku gdy Komisja Europejska podejmie decyzję o nieprzyznaniu środków pochodzących z Unii Europejskiej na dofinansowanie realizacji Programu.

7. W przypadku audytu realizacji Programu, przeprowadzonego przez Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Komisję Europejską, skutkującego koniecznością zwrotu środków lub części środków przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską na dofinansowanie realizacji Programu, Strona Ukraińska wpłaci na rachunek bankowy wskazany przez Stronę Polską środki podlegające zwrotowi, w celu ich przekazania Komisji Europejskiej.

8. Wpłata, o której mowa w ustępie 7, nastąpi w walucie euro, w terminie 30 dni od dnia otrzymania przez Stronę Ukraińską od Strony Polskiej informacji o żądaniu Komisji Europejskiej zwrotu środków przekazanych na dofinansowanie realizacji Programu, w określonej wysokości, wraz z wnioskiem o zwrot środków w tej wysokości na rachunek bankowy, o którym mowa w ustępie 7.

9. Strona Ukraińska zobowiązuje się do współpracy z Głównym Lekarzem Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, w szczególności w zakresie wymiany informacji, wyjaśnień oraz przekazywania dokumentów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej Umowy.

#### **Artykuł 7**

1. Maksymalne jednostkowe kwoty kosztów kwalifikowalnych podlegających refundacji na rzecz Strony Ukraińskiej, poniesionych na zakup i dystrybucję przynęty ze szczepionką, nie przekraczają 0,95 euro za dawkę, zgodnie z decyzją wykonawczą Komisji Europejskiej 2012/761/UE z dnia 30 listopada 2012 r. zatwierdzającą roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych, przedstawione przez państwa członkowskie na 2013 r.

2. Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa w ustępie 1, wkład finansowy Unii Europejskiej w realizację Programu nie przekracza kwoty 1 260 000 euro.

#### **Artykuł 8**

Umawiające się Strony zobowiązują się do regularnego informowania o realizacji niniejszej Umowy.

#### **Artykuł 9**

Niniejsza Umowa nie narusza praw i obowiązków wynikających z zawartych przez Państwa Umawiających się Stron umów międzynarodowych.

#### **Artykuł 10**

Niniejsza Umowa może być zmieniona w każdym czasie za obustronną zgodą Umawiających się Stron. Zmiana Umowy wymaga dla jej ważności zachowania formy pisemnej.

### Artykuł 11

Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu otrzymania ostatniego pisemnego powiadomienia, w którym Umawiające się Strony poinformują się wzajemnie o wypełnieniu wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do jej wejścia w życie.

### Artykuł 12

Niniejsza Umowa obowiązuje do dnia 31 stycznia 2015 roku.

Sporządzono w ....*Kijowie*..... dnia ...*22*....*maja*..... 2013 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim. W razie rozbieżności przy interpretacji Umowy za rozstrzygający uważany będzie tekst sporządzony w języku angielskim.

w imieniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju  
Wsi Rzeczypospolitej Polskiej

Krystyna Gurbel  
Podsekretarz Stanu



w imieniu Ministra Polityki Rolnej i  
Gospodarki Żywnościowej Ukrainy

Iwan J. Bisiuk  
Zastępca Ministra



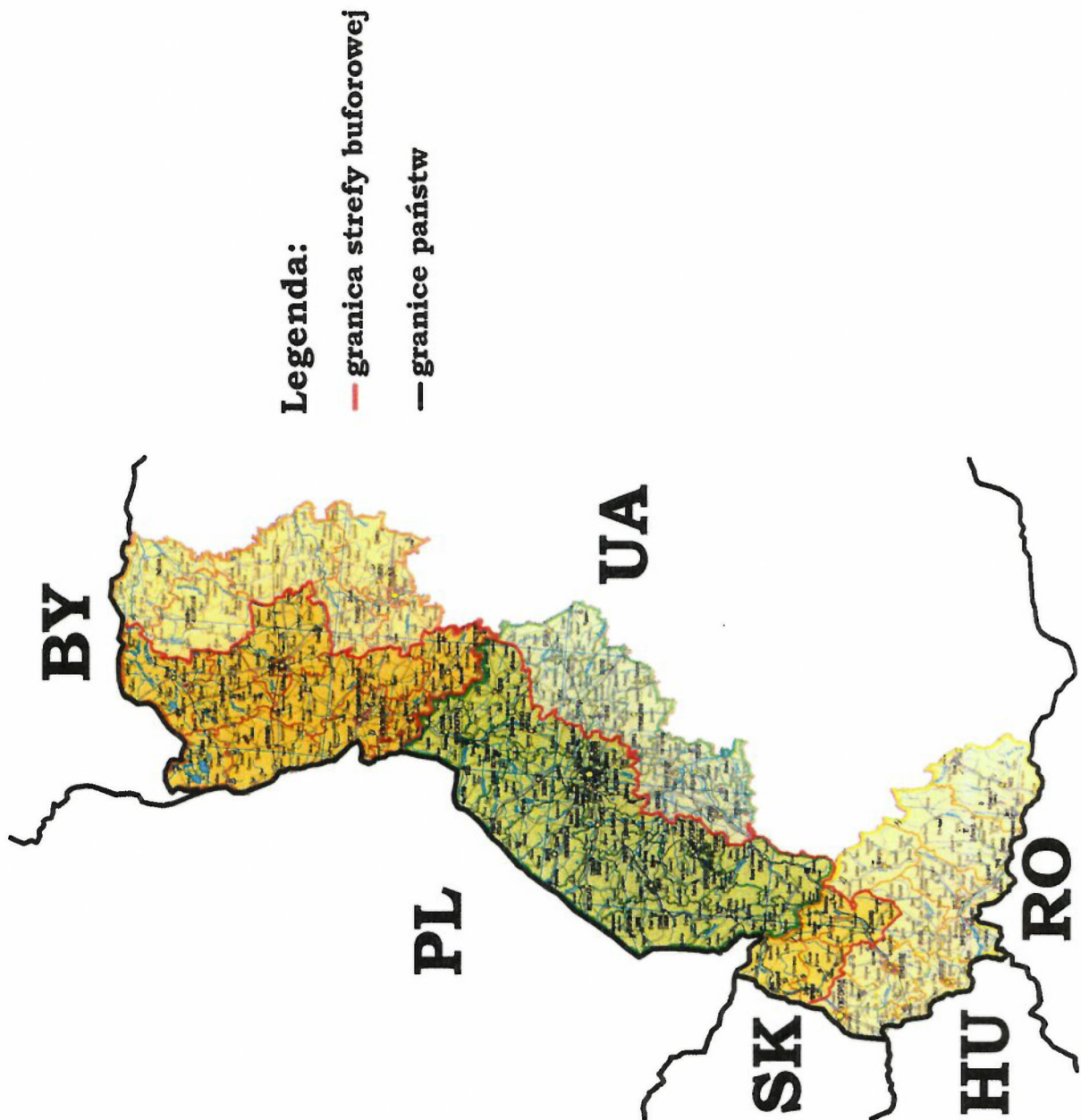
## ZAŁĄCZNIK NR 1 DO UMOWY

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacim: rejon wielkobereźneński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczeplem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km <sup>2</sup>
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400
Razem	26 400



## ZAŁĄCZNIK NR 2 DO UMOWY

### PROGRAM ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY (RABIES)

#### 1. Identyfikacja programu

Państwo członkowskie: Rzeczpospolita Polska

Choroba: Wścieklizna (Rabies) – szczepienia w strefie buforowej na terytorium Ukrainy wzdłuż granicy z Rzeczpospolitą Polską  
Wniosek o współfinansowanie na rok: 2013

Dane kontaktowe (imię i nazwisko, telefon, faks, e-mail): Paweł Makowski, +48 22 623 22 42, +48 22 623 14 08, pawel.makowski@wetgiw.gov.pl

Wysłano do Komisji Europejskiej dnia: 23 kwietnia 2012 r. (korekta 14 sierpnia 2012 r.)

#### 2. Dane historyczne dotyczące sytuacji epizootycznej w zakresie wścieklizny

W celu zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem wirusa wścieklizny z sąsiadujących z Unią Europejską państw trzecich, Rzeczpospolita Polska określa w programie zwalczania wścieklizny strefę buforową na Ukrainie obejmującą:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu różyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacim: rejon wielkobereznieński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.



### 3. Opis przedłożonego programu

#### Strefa buforowa na Ukrainie:

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km<sup>2</sup> obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.
- Badanie monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny oparte jest na badaniu surowicy i kości/zębów pobranych od 4 lisów odstrzelonych na każdym 100 km<sup>2</sup> obszaru, na którym lisy wolno żyjące zostały objęte szczepieniem ochronnym przeciwko wściekliznie.
- Ponadto, badaniu w kierunku wścieklizny podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

#### 4. Środki przewidziane w programie

##### 4.1. Skrócony opis środków przewidzianych w programie

Rok: 2013

- kontrola
- badania
- szczepienia
- monitorowanie
- zwalczanie
- badania

##### 4.2. Organizacja, nadzór i rola wszystkich zainteresowanych stron biorących udział w programie

###### Strefa buforowa na Ukrainie:

Za wykonanie programu zwalczania wścieklizny na terenie strefy buforowej na poziomie krajowym Ukrainy odpowiada Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy pod nadzorem Ministra Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy we współpracy z:

- Ministerstwem Ochrony Zdrowia Ukrainy;
- Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Ukrainy;
- Ministerstwem Ekologii i Zasobów Naturalnych Ukrainy;
- Państwową Agencją Zasobów Leśnych Ukrainy;
- związkami myśliwych i rybaków Ukrainy;
- lokalną władzą wykonawczą Ukrainy;
- specjalistami weterynaryjnymi prywatnie praktykującymi na terenie Ukrainy.

Za wykonanie programu na poziomie regionalnym Ukrainy odpowiadają Centralne Dyrektoriały Medycyny Weterynaryjnej Ukrainy we współpracy z regionalnymi strukturami wyżej wymienionych instytucji.

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy odpowiedzialna jest za przekazanie Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej stosownych informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi instytucjami rządowymi Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

Poszczepienną kontrolę laboratoryjną dotyczącą strefy buforowej przeprowadza Państwowy Instytut Badań Naukowych nad Diagnostyką i Weterynaryjno-Sanitarnymi Ekspertyzami oraz Państwowy Instytut Kontroli Badań Naukowych ds. Biotechnologii i Szczepów Mikroorganizmów.

Badania monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny przeprowadza się przy zastosowaniu:

- 1) szlifów kostnych lub zębów – badania na obecność markera (TC – tetracyklin);
- 2) testu ELISA – określenie miana przeciwciał wirusa wścieklizny w surowicy;
- 3) zbierania i analizowania danych epidemiologicznych na temat zdiagnozowanych przypadków wścieklizny na obszarze objętym szczepieniem.

Ponadto, badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

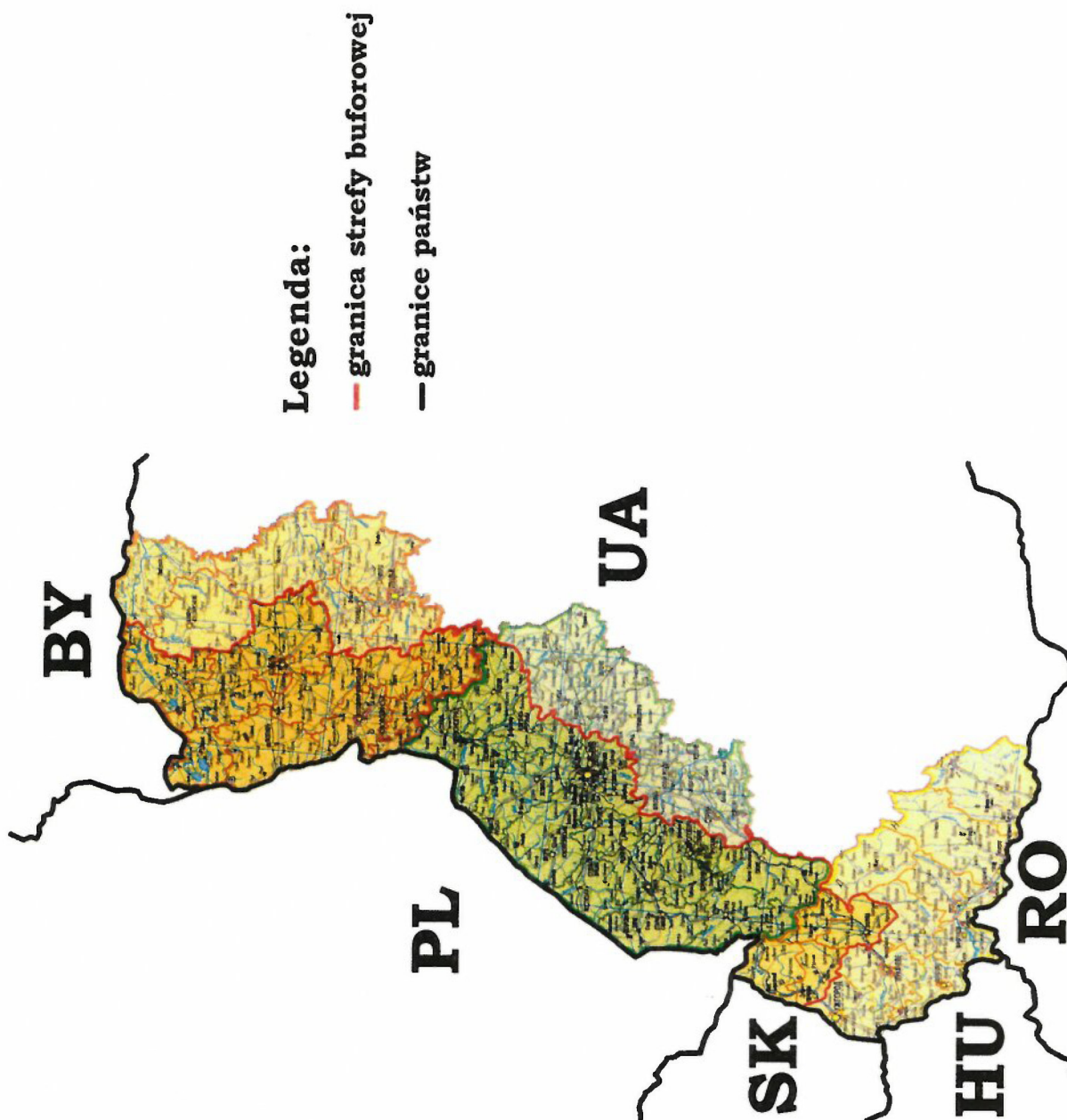
#### 4.3. Opis regionów administracyjnych, na których program ma być wdrożony

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) w obwodzie zakarpacim: rejon wielkobereźneński, rejon wołowiecki, rejon pereczyński oraz rejon swaławski.

#### Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta dostnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km <sup>2</sup>
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400
Razem	26 400



#### 4.4. Opis środków przewidzianych w programie

##### 4.4.1. Powiadomienie o chorobie

W strefie buforowej na Ukrainie:

W celu wczesnego wykrywania wścieklizny zwierząt organy leśnictwa, ochrony środowiska, gospodarki łowieckiej oraz rezerwatów zobowiązane są do systematycznego kontrolowania obszarów zamieszkałych przez zwierzęta dzikie. W przypadku wykrycia martwych bądź zabitych zwierząt, które przyżyciowo wykazywały podejrzenie zachowanie (brak reakcji lękowych, nieprovokowane ataki na ludzi lub zwierzęta), organy te mają obowiązek poinformować o tym pracowników państwowej służby medycyny weterynaryjnej oraz przesłać materiał do laboratorium weterynaryjnego przeprowadzającego badania w kierunku wścieklizny.

Ponadto, właściciele zwierząt, zarządcy gospodarstw rolnych, niezależnie od typu własności oraz specjaliści medycyny weterynaryjnej, zobligowani są bezzwłocznie przekazywać do specjalisty weterynaryjnego, który obsługuje gospodarstwo rolne i osadę, informację o każdym przypadku pogryzienia zwierząt domowych przez dzikie zwierzęta mięsożerne, bezdomne bądź dziczące psy lub koty, oraz o podejrzeniu wścieklizny zwierząt.

##### 4.4.2. Zwierzęta i populacja zwierząt objęte programem

Programem jest objęta populacja lisów wolno żyjących na obszarze strefy buforowej na Ukrainie.

Metoda obliczania populacji: statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam

Region	Szacunki liczebności populacji lisów wolno żyjących			
	2008 r.	2009 r.	2010 r.	2011 r.
Obwód wołyński	4411	3192	3331	2097
Obwód lwowski	2397	1864	2619	2915
Obwód zakarpacki	4815	5156	5151	3750
Razem	11623	10212	11101	8762

#### 4.4.3. Identyfikacja zwierząt i rejestracja gospodarstw

Nie dotyczy

#### 4.4.4. Kwalifikacja zwierząt i stad

Nie dotyczy

#### 4.4.5. Zasady przemieszczania zwierząt

Nie dotyczy

#### 4.4.6. Zastosowane badania i plany pobierania próbek

Badania i analizy używane do diagnostyki wścieklizny i nadzoru nad programem zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie:

- 1) badanie serologiczne: test ELISA zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13. B.2.d);

- 2) badania wirusologiczne i immunochemiczne: immunofluorescencja odcisków mózgowych (FAT - fluorescent antibody test) zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13 B.1.c.i) – test w kierunku wściekliczyny;
- 3) inne badania: szlify kostne lub zębów – test na obecność markera (TC).

Badania monitoringowe lisów wolno żyjących wykonywane w celu określenia efektywności uodpornienia oraz podjęcia szczepionki w strefie buforowej na Ukrainie obejmują przeprowadzenie następujących badań:

- a) test ELISA w celu określenia poziomu uodpornienia lisów wolno żyjących, a tym samym efektywności szczepień doustnych;
- b) badanie na obecność markera (TC) w celu określenia poziomu podjęcia szczepionki przez lisy wolno żyjące.

Ponadto, badaniu w kierunku wściekliczyny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wścieklicznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wścieklicznę na obszarze strefy buforowej.

Badania monitoringowe (ELISA, TC) wykonywane w celu określenia efektywności doustnych szczepień lisów wolno żyjących przeciwko wścieklicznie – strefa buforowa na Ukrainie

Region	Powierzchnia objęta programem szczepień – km <sup>2</sup>	Powierzchnia regionu, z której lisy powinny zostać odstrzelone i dostarczone do badań monitoringowych – km <sup>2</sup>	Liczba lisów, które powinny zostać odstrzelone w ramach programu monitoringu, w ciągu 2013 roku – 4 lisów/100 km <sup>2</sup>
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	26 400	1 056
RAZEM	26 400	26 400	1 056



**Choroba: Wścieklizna      Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Rodzaj badania	Populacja docelowa	Rodzaj próbki	Cel	Liczba planowanych badań
Strefa buforowa na Ukrainie	test ELISA	lisy wolno żyjące	surowica	kontrola szczepień, monitoring akcji	1 056
Strefa buforowa na Ukrainie	test na obecność markera (TC)	lisy wolno żyjące	kość/ząb	kontrola szczepień, monitoring akcji	1 056
RAZEM					2 112

**4.4.7. Zastosowane szczepionki i programy szczepień****Strefa buforowa na Ukrainie:**

- Rodzaj szczepionki: Doustna szczepionka przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących, dopuszczona do obrotu zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami na Ukrainie.
- Przynęty ze szczepionką są przechowywane oraz używane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Dystrybucja przynęt odbywa się w czasie, kiedy warunki pogodowe są odpowiednie, zgodnie z instrukcjami producenta.

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km<sup>2</sup> obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowania, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Bezpośrednio przed dystrybucją każda seria szczepionki podlega badaniu w kierunku określenia miana wirusa szczepionkowego, a wyniki badania są udokumentowane.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.

#### **4.4.8. Informacje i ocena dotycząca środków bezpieczeństwa biologicznego (zarządzanie i infrastruktura) obowiązujących w zaangażowanych gospodarstwach**

Nie dotyczy.

#### **4.4.9 Środki w przypadku wyniku dodatniego**

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Instrukcja Ministra Rolnictwa i Żywności Ukrainy Nr 5 z dnia 15 marca 1994 r. w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

- Stwierdzenie wyniku dodatniego w badaniu laboratoryjnym jest niezwłocznie raportowane do instytucji lub specjalisty medycyny weterynaryjnej, który przesłał materiał, a także do kierownika medycyny weterynaryjnej w regionie (mieście).
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta niezwłocznie raportuje do regionalnej administracji państwowej medycyny weterynaryjnej o przypadkach wystąpienia wścieklizny oraz środkach podjętych w celu zwalczania choroby, a także informuje rejonową (miejską) stację sanitarno-epidemiologiczną lub oddział sanitarno-epidemiologiczny lokalnego szpitala.
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta z udziałem przedstawicieli stacji sanitarno-epidemiologicznej, organów leśnictwa oraz innych działów organizuje dochodzenie epizootyczne oraz przygotowuje kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczania wścieklizny w miejscu jej wystąpienia oraz przedstawia go do rozpatrzenia i zatwierdzenia przez Państwową Nadzwyczajną Komisję Przeciwepizootyczną działającą przy lokalnej administracji. Obszar osady lub jej część wraz z przyległymi terenami, pastwiskami, lasem lub polami, oraz innymi miejscami gdzie stwierdza się wściekliznę, na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu, miasta, dzielnicy miasta oraz decyzją lokalnych organów samorządowych, ogłoszony zostaje jako obszar występowania tej choroby oraz wprowadzone zostają ograniczenia związane z kwarantanną. Granice tego obszaru oraz strefa zagrożona są ściśle określone w decyzji, biorąc pod uwagę czynnik zakaźny i lokalne warunki. Jako ognisko choroby rozumiane jest nie tylko miejsce wykrytego źródła czynnika zakaźnego (zwierzęta chore), lecz także otaczające tereny pozwalające na migrację dzikich zwierząt. W ognisku choroby zwierzęta są szczepione przeciwko wściekliznie. Zwierzęta chore i podejrzane o chorobę są wyszukiwane, a następnie zabijane. Zwłoki zabitych i padłych zwierząt, wraz ze skórą, zostają spalone.

- Prowadzenie wystaw, rozmnażania psów, wywóz psów, kotów oraz dzikich zwierząt na lub z obszaru występowania choroby są zabronione. Na terenach łowieckich na tym obszarze oraz w strefie zagrożonej przeprowadzanie komercyjnego oraz licencjonowanego odstrzału dzikich zwierząt, ich chwytanie oraz wywóz są zabronione.
- W przypadku wykrycia wścieklizny zwierząt dzikich państwowe służby weterynaryjne razem z organami ochrony środowiska, łowiectwa oraz gospodarki leśnej bez względu na okresy łowieckie podejmują środki w celu zmniejszenia liczby lisów i jenotów.
- Dla wczesnego wykrywania oraz izolacji chorych oraz podejrzanych o wściekliznę zwierząt ustanowiony zostaje stały nadzór nad zwierzętami z gospodarstw i stad, gdzie występuje wścieklizna. Podejrzane o chorobę oraz pogryzione zwierzęta podlegają dokładnemu przeglądowi nie mniej niż 2-3 razy dziennie.
- Zwierzęta podejrzane o zakażenie wirusem wścieklizny szczepione są przeciwko wściekliźnie oraz pozostają pod nadzorem przez 60 dni. Zabronione jest leczenie lub szczepienie przeciwko wściekliźnie zwierząt chorych oraz podejrzanych o chorobę. Zwierzęta gospodarskie i futerkowe podejrzane o wściekliznę, bez żadnych objawów klinicznych mogą podlegać ubojowi niezależnie od terminów szczepień przeciw wściekliźnie, a ich produkty użyciu na ogólnych warunkach.
- Mleko od klinicznie zdrowych zwierząt z gospodarstw rolnych oraz stad, gdzie występuje wścieklizna bez względu na przeprowadzone szczepienia może być wykorzystane do spożycia przez ludzi lub jako pasza dla zwierząt po pasteryzacji w temperaturze 80-85 °C przez 30 minut lub gotowaniu przez 5 minut.
- Surowy materiał pochodzenia zwierzęcego uzyskany z klinicznie zdrowych zwierząt z grup, gdzie wystąpiła wścieklizna, wywożony jest z gospodarstwa w pojemniku ze szczelnego materiału tylko do określonych zakładów z oznaczeniem w świadectwie weterynaryjnym, że są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z instrukcją dezynfekcyjną dotyczącą surowego materiału pochodzenia zwierzęcego.

- Miejsca, gdzie przebywały chore i podejrzane o chorobę zwierzęta, sprzęt, przedmioty i narzędzia, które były używane bezpośrednio przy wykonywaniu czynności związanych z utrzymywaniem zwierząt, oraz ubrania ochronne i obuwie osób wykonujących czynności związane z utrzymywaniem zwierząt oraz inne przedmioty zabrudzone śliną oraz wydzielinami chorych zwierząt są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z obowiązującą na Ukrainie państwową Instrukcją w sprawie przeprowadzania weterynaryjnej dezynfekcji obiektów hodowli żywego inwentarza.
- Prowadzone są razem z władzami zajmującymi się zdrowiem szerokie działania wśród ludności (rozmowy, wykłady, wystąpienia w prasie, radiu i telewizji) mające na celu rozpowszechnianie informacji o zagrożeniu wścieklizną dla ludzi i zwierząt, oraz kontroli wścieklizny i środkach profilaktycznych.
- Ograniczenia dotyczące kwarantanny w odniesieniu do wścieklizny zostają zniesione decyzją Państwowej Nadzwyczajnej Komisji Przeciwpieżożytnej działającej przy lokalnej administracji na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu (miasta) 2 miesiące od dnia ostatniego przypadku wścieklizny, pod warunkiem implementacji wszystkich przewidzianych przez kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczania wścieklizny oraz przez aktualną Instrukcję w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

#### **4.4.10. System odszkodowań dla właścicieli zwierząt poddanych ubojowi i zabitych**

Nie dotyczy.

#### **4.4.11. Kontrola wdrażania programu i sprawozdawczość**

Strefa buforowa na Ukrainie:

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy odpowiedzialna jest za przekazanie Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej stosownych informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi instytucjami rządowymi Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

- 5. Korzyści programu**  
Celem programu jest spadek liczby przypadków wścieklizny u zwierząt dzikich oraz ochrona terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem wirusa wścieklizny z terytorium Ukrainy na terytorium Unii Europejskiej.
- 6. Dane epidemiologiczne dotyczące rozwoju choroby w ciągu ostatnich pięciu lat**
- 6.1. Rozwój choroby:**
- 6.1.1. Dane dotyczące stad**  
Nie dotyczy.
- 6.1.2. Dane dotyczące zwierząt**  
Nie dotyczy.
- 6.2. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych**
- 6.2.1. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych**  
Brak danych.

## 6.3. Dane dotyczące zakażenia

Rok: 2007 -> Brak danychRok: 2008      Choroba: Wścieklizna      Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	11
Obwód lwowski	-	6
Obwód zakarpacki	-	4
Razem	-	21

Rok: 2008      Choroba: Wścieklizna      Gatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	15
Obwód lwowski	-	4
Obwód zakarpacki	-	10
Razem	-	29

**Rok: 2009****Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	11
Obwód lwowski	-	9
Obwód zakarpacki	-	2
Razem	-	22

**Rok: 2009****Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	12
Obwód lwowski	-	12
Obwód zakarpacki	-	4
Razem	-	28

**Rok: 2010****Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	8
Obwód lwowski	-	7
Obwód zakarpacki	-	1
Razem	-	16



**Rok: 2010****Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	6
Obwód lwowski	-	6
Obwód zakarpacki	-	2
Razem	-	14

**Rok: 2011****Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	13
Obwód lwowski	-	3
Obwód zakarpacki	-	13
Razem	-	29

**Rok: 2011****Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Inne gatunki wrażliwe**

Region	Liczba zakażonych stad	Liczba zakażonych zwierząt
Obwód wołyński	-	7
Obwód lwowski	-	5
Obwód zakarpacki	-	7
Razem	-	19

## 6.4. Dane dotyczące statusu stad pod koniec każdego roku

Nie dotyczy.

## 6.5. Dane dotyczące programów szczepień lub leczenia

Rok: 2007

Choroba: Wścieklizna

Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	0	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-

**Rok: 2008**      **Choroba: Wścieklizna**      **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia						Liczba młodych zwierząt zaszczeplonych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczeplonych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczeplonych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczeplonych		
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	0	-	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-	-

**Rok: 2009**      **Choroba: Wścieklizna**      **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia						Liczba młodych zwierząt zaszczeplonych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczeplonych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczeplonych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczeplonych		
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	0	-	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-	-

**Rok: 2010 Choroba: Wścieklizna Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	0	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-

**Rok: 2011 Choroba: Wścieklizna Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku <sup>(a)</sup>	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	0	-	-
Razem	-	-	-	-	-	0	-	-

**Rok: 2012**      **Choroba: Wścieklizna**      **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku <sup>a)</sup>	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych		
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	-	660 000	-	-
Razem	-	-	-	-	-	-	660 000	-	-

<sup>a)</sup> Planowana do wyłożenia liczba dawek szczepionki.

**Rok: 2013**      **Choroba: Wścieklizna**      **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Całkowita liczba stad	Całkowita liczba zwierząt	Informacja o programach szczepień lub leczenia					Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych	Liczba młodych zwierząt zaszczepionych
			Liczba stad objętych programem szczepień lub leczenia	Liczba stad zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba zwierząt zaszczepionych lub poddanych leczeniu	Liczba wyłożonych dawek szczepionki lub zastosowanych dawek leku <sup>a)</sup>	Liczba dorosłych zwierząt zaszczepionych		
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	-	-	-	-	-	-	1 320 000	-	-
Razem	-	-	-	-	-	-	1 320 000	-	-

<sup>a)</sup> Planowana do wyłożenia liczba dawek szczepionki.

**Opis stosowanych szczepień, działań terapeutycznych lub innych:**

Wiosenna i jesienna akcja szczepień w 2013 r. na terytorium Ukrainy obejmie strefę buforową o powierzchni 26 400 km<sup>2</sup>. Planuje się wyłożenie 25 dawek szczepionki/ km<sup>2</sup>. W sumie zostanie rozdstrybuowanych 1 320 000 dawek szczepionki.

**6.6. Dane dotyczące dzikiej zwierzyny****6.6.1. Oszacowanie liczebności populacji dzikiej zwierzyny****Rok: 2007 -> Brak danych.****Rok: 2008****Metody szacowania: statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam**

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	4411	676	13
Obwód lwowski	2397	107	83
Obwód zakarpacki	4815	0	0
Razem	11623	783	96

**Rok: 2009****Metody szacowania:** statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	3192	602	29
Obwód lwowski	1864	105	101
Obwód zakarpacki	5156	0	0
Razem	10212	707	130

**Rok: 2010****Metody szacowania:** statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	3331	575	14
Obwód lwowski	2619	161	137
Obwód zakarpacki	5151	0	188
Razem	11101	736	339

**Rok: 2011**

**Metody szacowania:** statystyki myśliwskie, wskaźnik nocnego liczenia, liczenie lisich jam

Region	Szacunki liczebności populacji danego gatunku zwierząt wolno żyjących		
	Gatunek: lis wolno żyjący	Gatunek: jenot	Gatunek: wilk
Obwód wołyński	2097	680	16
Obwód lwowski	2915	164	160
Obwód zakarpacki	3750	0	110
Razem	8762	844	286

#### **6.6.2. Monitorowanie dzikiej zwierzyny**

**Brak danych.**



### 6.6.3. Dane dotyczące szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

**Rok: 2013**

**Choroba: Wścieklizna**

**Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km <sup>2</sup> )	Program szczepienia lub leczenia	
		Liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	Liczba akcji
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	26 400	1 320 000	2 (wiosenna i jesienna)
			Całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana
			1 320 000

#### **Opis zastosowanego programu szczepień, terapeutycznego lub innego**

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek szczepionki na każdy 1 km<sup>2</sup> obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.

## 7. Założenia programu

### 7.1. Założenia związane z badaniami

#### 7.1.1. Założenia w zakresie badań diagnostycznych

**Rok: 2013**                      **Choroba: Wścieklizna**                      **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Rodzaj badania	Populacja docelowa	Rodzaj próbki	Cel	Liczba planowanych badań
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	test seroneutralizacji (ELISA)	lisy wolno żyjące	surowica	kontrola szczepień, monitoring akcji	1 056
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	test na obecność markera (TC)	lisy wolno żyjące	kość/ ząb	kontrola szczepień, monitoring akcji	1 056
RAZEM					2 112

Ponadto, badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej na Ukrainie.

**7.1.2. Założenia w zakresie badania stad i zwierząt**

**7.1.2.1. Założenia w zakresie badania stad**

Nie dotyczy.

**7.1.2.2. Założenia w zakresie badań zwierząt**

Nie dotyczy.

**7.2. Założenia w zakresie kwalifikacji stad i zwierząt**

Nie dotyczy.

**7.3. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia**

**7.3.1. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia**

Nie dotyczy.

**7.3.2. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny**

**Strefa buforowa na Ukrainie:**

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek szczepionki na każdy 1 km<sup>2</sup> obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.

- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Terminy akcji szczepień są skoordynowane z akcjami szczepień wykonywanymi na terenach Rzeczypospolitej Polskiej graniczących z Ukrainą, czyli w województwach: lubelskim i podkarpackim.

**Rok: 2013**                      **Choroba: Wścieklizna**                      **Gatunek zwierzęcia: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km <sup>2</sup> )	Cele programu szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania w ramach akcji	planowana liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania
Obszar strefy buforowej na Ukrainie	26 400	660 000	2 (wiosenna i jesienna)	1 320 000
Razem	26 400	660 000	2 (wiosenna i jesienna)	1 320 000

### 8. Szacunkowa analiza kosztów programu

Koszty realizacji programu dla strefy buforowej na Ukrainie będą finansowane bezpośrednio przez stronę ukraińską, przy czym strona ukraińska będzie zobowiązana przekazywać stronie polskiej odpowiednie dokumenty zgodnie z umową, która zostanie zawarta między odpowiednimi instytucjami rządowymi Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w tym sprawozdania finansowe. Na ich podstawie Rzeczpospolita Polska wystąpi do Unii Europejskiej o zwrot kosztów kwalifikowalnych, a następnie uzyskane w ten sposób środki finansowe przekaże Ukrainie w roku następującym po roku, w którym program został zrealizowany. Koszty kwalifikowalne oraz maksymalna kwota całkowita i maksymalne jednostkowe kwoty kosztów podlegających zwrotowi zostały określone w decyzji wykonawczej Komisji Europejskiej 2012/761/UE zatwierdzającej roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych, przedstawione przez państwa członkowskie na 2013 r. (Dz. Urz. UE L 336 z 08.12.2011, str. 83).

Przeznaczenie kosztów	Wyszczególnienie	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy w hrywnach (UAH)	Kwota całkowita w hrywnach (UAH)	Koszt jednostkowy w euro (EUR) <sup>a)</sup>	Kwota całkowita w euro (EUR) <sup>a)</sup>	Wniosek o dofinansowanie z funduszy Wspólnoty (tak/nie)
1. Szczepienie w strefie buforowej na Ukrainie w 2013 r.							
1.1. Zakup szczepionki (z przynętą)		1 320 000	8,67	11 444 400,00	0,83	1 092 752,79	tak
1.2. Koszty dystrybucji		1 320 000	1,59	2 098 800,00	0,15	200 401,03	tak
RAZEM				13 543 200,00		1 293 153,82	tak

a) Wyliczenie kosztów według kursu Narodowego Banku Ukrainy 1 EUR = 10,473 UAH z dnia 19 marca 2012 r.

Załączniki do programu zwalczania wścieklizny dla strefy buforowej na Ukrainie

Załącznik nr 1

Przypadki wścieklizny Kraj: **Ukraina (UKR)** Okres sprawozdawczy (kwartał/rok): **I - IV 2008**

Obszar	Przypadki wścieklizny																						
	Zwierzęta domowe						Zwierzęta wolno żyjące																
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne fasicowate	inne mięsożerne	dzik	sarna	jelen	daniel	nietoperz	
Obwód wołyński	10	5								11													
Obwód lwowski	2	2								6													
Obwód zakarpacki	4	2							1	4				2	1								
<b>Razem</b>	<b>16</b>	<b>9</b>							<b>1</b>	<b>21</b>				<b>2</b>	<b>1</b>								

50

**RAZEM**

Załącznik nr 2

Przypadki wścieklizny	Kraj: Ukraina (UKR)	Okres sprawozdawczy(kwartał/rok): I - IV 2009
-----------------------	------------------------	--

Obszar	Przypadki wścieklizny										Zwierzęta wolno żyjące													
	Zwierzęta domowe					inne					Zwierzęta wolno żyjące					inne								
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne łasicowate	inne mięsożerne	dzik	sarna	jeleń	daniel	inne	niełoperz	
Obwód wołyński	4	8								11														
Obwód lwowski	4	4	1							9	1	1		1										
Obwód zakarpacki		2	1		1					2														
<b>Razem</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>2</b>		<b>1</b>					<b>22</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>									

Zwierzęta domowe	25
Zwierzęta wolno żyjące	25
<b>RAZEM</b>	<b>50</b>

Załącznik nr 3

Przypadki wścieklizny

Kraj:

Ukraina (UKR)

Okres sprawozdawczy (kwartał/rok):

I - IV

2010

Obszar	Przypadki wścieklizny										Zwierzęta wolno żyjące													
	Zwierzęta domowe																							
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne fasicowate	inne mięsożerne	dzik	sarna	jelen	daniel	inne	nietoperz	
Obwód wołyński	3	2		1						8														
Obwód lwowski	2	4								7														
Obwód zakarpacki	2									1														
Razem	7	6		1						16														

14
16
30

Zwierzęta domowe

Zwierzęta wolno żyjące

**RAZEM**



Załącznik nr 4

<b>Przypadki wścieklizny</b>	<b>Kraj:</b>	<b>Okres sprawozdawczy (kwartał/rok):</b>
	Ukraina (UKR)	I - IV 2011

Obszar	Przypadki wścieklizny										Zwierzęta wolno żyjące															
	Zwierzęta domowe																									
Region	pies	kot	bydło	koń	owca	koza	świnia	bezdomy	pies	inne	lis	jenot	szop	wilk	borsuk	kuna	inne	fasciowate	inne	mięsożerne	dzik	sarna	jeleń	daniel	inne	niełopierz
Obwód wołyński	2	5									13															
Obwód lwowski	2	3									3															
Obwód zakarpacki	4	3									13															
<b>Razem</b>	<b>8</b>	<b>11</b>									<b>29</b>															

<b>Zwierzęta domowe</b>	<b>19</b>
<b>Zwierzęta wolno żyjące</b>	<b>29</b>
<b>RAZEM</b>	<b>48</b>

### ZAŁĄCZNIK NR 3 DO UMOWY

#### OKRESOWE SPRAWOZDANIE TECHNICZNE I FINANSOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE ZA OKRES OD DNIA ROZPOCZĘCIA REALIZACJI UMOWY

DO DNIA 30 CZERWCA 2013 R.

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)	Liczba uzyskanych wyników dodatknych w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)

Tabela nr 3

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku miana przeciwciał przeciwko wściekliznie (ELISA)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku miana przeciwciał przeciwko wściekliznie (ELISA)

Tabela nr 4

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach w kierunku wścieklizny (FAT) wykonanych u zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite	Gatunek zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 5

Akcja szczepień	Numer serii doustnej szczepionki przeciw wściekliźnie lisów wolno żyjących użytej w strefie buforowej	Miano wirusa szczepionkowego oznaczone bezpośrednio przed dystrybucją szczepionki
Akcja wiosenna		

Tabela nr 6

Region	Akcja szczepień	Nazwa użytej doustnej szczepionki przeciw wścieklicznie lisów wolno żyjących	Numer/numery serii użytej doustnej szczepionki przeciw wścieklicznie lisów wolno żyjących	Ogólna liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką	Liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką na 1 km <sup>2</sup>	Termin dystrybucji przynęt ze szczepionką	Obszar dystrybucji przynęt ze szczepionką w km <sup>2</sup>	Metoda dystrybucji przynęt ze szczepionką	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystrybucji przynęt ze szczepionką
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja wiosenna								

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

**ZAŁĄCZNIK I DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE**

**WYMAGANIA W ZAKRESIE OKRESOWEJ OCENY TECHNICZNEJ I FINANSOWEJ PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE W 2013 R.**

Państwo członkowskie: POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)

Data: .....

Choroba/Choroba odzwierzęca<sup>(a)</sup>: wścieklizna

Gatunek zwierząt: *lisy wolno żyjące*

Minimalne elementy oceny:

1. Ocena techniczna i finansowa:

1.1. Potwierdzenie, że wszelkie akty prawne dotyczące realizacji programu pozostawały w mocy w chwili rozpoczęcia programu (jeżeli nie, ocena sytuacji).

.....  
.....

<sup>(a)</sup> Choroba lub choroba odzwierzęca i gatunek zwierząt w razie potrzeby.

1.2. Ocena stosowania wymagań budżetowych niezbędnych do realizacji programu.

.....  
 .....

1.3. Szacunek środków pieniężnych już wydanych w kontekście programu na środki współfinansowane.

Poz.	Wyszczególnienie	Razem w hrywnach (UAH)
1.	Zakup przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie	.....
2.	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie	.....
<b>Ogółem</b>		.....

1.4. Prognoza środków pieniężnych, które mają być wydane w ciągu całego roku sprawozdawczego na środki współfinansowane.

Szacunkowe koszty akcji szczepień – wiosennej i jesiennej 2013 r.

Poz.	Wyszczególnienie	Razem w hrywnach (UAH)
1.	Zakup przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie	.....
2.	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie	.....
<b>Ogółem</b>		.....

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....



ZAŁĄCZNIK VII DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE

**OKRESOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSEK O PŁATNOŚĆ**  
(oddzielna tabela dla każdej choroby/choroby odzwierzczej/gatunku)

Państwo członkowskie: **POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)**      Data: .....      Rok: 2013      Okres sprawozdawczy: **Sprawozdanie okresowe**

Choroba/Choroba odzwierzcza: wścieklizna      Gatunek: lisy wolno żyjące

Region <sup>(a)</sup>	Środki kwalifikujące się do współfinansowania <sup>(b)</sup>	
	Zakup przyrnt ze szczepionka	Dystrybucja przyrnt ze szczepionka
1 Strefa buforowa na Ukrainie	2	3
Łącznie		

<sup>(a)</sup> Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.

<sup>(b)</sup> Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Niniejszym zaświadczamy, że:

- powyższe wydatki zostały rzeczywiście poniesione, rzetelnie zaksięgowane i mogą być zakwalifikowane zgodnie z przepisami decyzji/ rozporządzenia (WE) nr ..... (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania),
- wszystkie dokumenty dotyczące tych wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta,
- nie wnioskowano o żaden inny wkład wspólnotowy dla tego programu, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zostały zgłoszone Komisji,
- program został zrealizowany zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Wspólnoty, w szczególności z zasadami dotyczącymi konkurencji, przyznawania zamówień publicznych i pomocy państwa,
- zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności dla celów weryfikacji dokładności zgłoszonych środków pieniężnych, zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i korekty.

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

## ZAŁĄCZNIK NR 4 DO UMOWY

**ROCZNE SPRAWOZDANIE TECHNICZNE I FINANSOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA  
WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE ZA 2013 ROK**

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)	Liczba uzyskanych wyników dodatkich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)

Tabela nr 3

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku miana przeciwciał przeciwko wścieklźnie (ELISA)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku miana przeciwciał przeciwko wścieklźnie (ELISA)

Tabela nr 4

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach w kierunku wścieklizny (FAT) wykonanych u zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite	Gatunek zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 5

<b>Akcja szczepień</b>	<b>Numer serii doustnej szczepionki przeciw wściekliźnie lisów wolno żyjących użytej w strefie buforowej</b>	<b>Miano wirusa szczepionkowego oznaczone bezpośrednio przed dystrybucją szczepionki</b>
Akcja wiosenna		
Akcja jesienna		

Tabela nr 6

Region	Akcja szczepień	Nazwa użytej doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących	Numer/numery serii użytej doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących	Ogólna liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką	Liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką na 1 km <sup>2</sup>	Termin dystribucji przynęt ze szczepionką	Obszar dystribucji przynęt ze szczepionką w km <sup>2</sup>	Metoda dystribucji przynęt ze szczepionką	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystribucji przynęt ze szczepionką
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja wiosenna								
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja jesienna								

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

## ZAŁĄCZNIK VII DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE

## KOŃCOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSK O PŁATNOŚĆ

(oddzielna tabela dla każdej choroby/choroby odzwierzczej/gatunku)

Państwo członkowskie: *POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)* Data: ..... Rok: 2013 Okres sprawozdawczy: **Sprawozdanie końcowe**  
(roczne)

Choroba/Choroba odzwierzcza: wścieklizna

Gatunek: lisy wolno żyjące

Region <sup>(a)</sup>	Środki kwalifikujące się do współfinansowania <sup>(b)</sup>	
	Zakup przynęty ze szczepionką	Dystrybucja przynęty ze szczepionką
1	2	3
Strefa buforowa na Ukrainie		
Łącznie		

<sup>(a)</sup> Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.

<sup>(b)</sup> Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Niniejszym zaświadczamy, że:

powyższe wydatki zostały rzeczywiście poniesione, rzetelnie zaksięgowane i mogą być zakwalifikowane zgodnie z przepisami decyzji/ rozporządzenia (WE) nr ..... (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania), wszystkie dokumenty dotyczące tych wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta, nie wnioskowano o żaden inny wkład wspólnotowy dla tego programu, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zostały zgłoszone Komisji, program został zrealizowany zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Wspólnoty, w szczególności z zasadami dotyczącymi konkurencji, przyznawania zamówień publicznych i pomocy państwa, zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności dla celów weryfikacji dokładności zgłoszonych środków pieniężnych, zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i korekty

Data: .....

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

**ZALĄCZNIK VII.E DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE**  
**ZALĄCZNIK DO SPRAWOZDANIA KOŃCOWEGO DLA PROGRAMU ZWALCZANIA**  
**WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE**

Państwo członkowskie  
 : POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)      Okres sprawozdawczy : 1 stycznia - 31 grudnia 2013 r.

Rok : 2013      Gatunek : lisy wolno żyjące

<b>WŚCIEKLIWY</b>			
Środki kwalifikujące się do współfinansowania (2)			
Szczepienia			
Region (1)	Liczba przynęty ze szczepionką  ..... (podać rodzaj szczepionki)	Koszt zakupu przynęty ze szczepionką  ..... (podać rodzaj szczepionki)	Koszt dystrybucji przynęty ze szczepionką  ..... (podać rodzaj dystrybucji)
Strefa buforowa na Ukrainie			
Łącznie			

(1) Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.  
 (2) Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Data: .....  
 Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego: .....

УГОДА  
МІЖ  
МІНІСТЕРСТВОМ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА І РОЗВИТКУ СЕЛА  
РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА  
І  
МІНІСТЕРСТВОМ АГРАРНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРОДОВОЛЬСТВА  
УКРАЇНИ  
ЩОДО ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ  
НА ТЕРИТОРІЇ УКРАЇНИ В 2013 РОЦІ

Міністерство сільського господарства і розвитку села Республіки Польща і Міністерство аграрної політики та продовольства України, надалі - Сторони Угоди,

діючи з метою обмеження поширення вірусу сказу на території України і захисту території Європейського Союзу від поширення вірусу,

відповідно до Рішення Ради № 2009/470/ЄС від 25.05.2009 про витрати в галузі ветеринарії (Офіційний вісник ЄС L 155 від 18.06.2009, ст. 30), зокрема статті 27,

домовилися про таке:

### Стаття 1

1. Вздовж польсько-українського кордону на території України визначається буферна зона, в межах якої в 2013 році буде реалізована програма боротьби зі сказом у співпраці між Державами Сторін Угоди (надалі — Програма).
2. Дана Програма має на меті обмеження поширення вірусу сказу на території України та захист території Республіки Польща, а тим самим території Європейського Союзу від поширення вірусу.
3. Програма буде реалізована за допомогою двох кампаній щеплень, які будуть проведені навесні та восени 2013 року (далі — кампанії щеплень), контролю ефективності цих щеплень, а також моніторингу захворюваності на сказ в буферній зоні.

### Стаття 2

Буферна зона становить територію площею 26 400 км<sup>2</sup>, зазначену в Додатку 1 до Угоди.



### Стаття 3

1. Детальні засади проведення кампаній щеплень, контролю ефективності щеплень, моніторингу сказу і дій, у разі підтвердження лабораторними дослідженнями позитивного результату у буферній зоні, включені до програми боротьби зі сказом відповідно до Додатка 2 до Угоди.
2. З метою координації кампаній щеплень у буферній зоні зі щепленнями на території воєводства Республіки Польща, що межують з Україною, терміни проведення щеплень в межах Програми будуть узгоджені головними ветеринарними інспекторами Держав Сторін Угоди.

### Стаття 4

Польська Сторона зобов'язується:

1. Підготувати заявку до Європейської комісії, про яку йдеться у пункті 8 статті 27 рішення Ради № 2009/470/ЄС від 25.05.2009 відносно витрат у галузі ветеринарії, щодо співфінансування Європейським Союзом реалізації Програми у співпраці з Українською Стороною і відповідно до вимог Європейської комісії.
2. Передати Європейській комісії документацію, яка стосується виконання Програми, про яку йдеться у пунктах 6 та 7 статті 5 Угоди, отриманої від України.
3. Передати кошти для України згідно з пунктом 4 статті 6 Угоди.

Дії, про які йдеться в підпунктах 1, 2 пункту 1 цієї статті Угоди, виконує Головний ветеринарний інспектор Республіки Польща.

### Стаття 5

Українська Сторона зобов'язується:

1. Співпрацювати у підготовці заявки, про яку йдеться в підпункті 1 пункту 1 статті 4 цієї Угоди.
2. Виконувати Програму відповідно до додатка 2 до Угоди.
3. Закупити принади, що затверджені до використання згідно з чинним законодавством України, у кількості 1320000 штук з пероральною вакциною проти сказу для диких лисиць із титром вакцини відповідно до реєстраційних даних препарату.
4. Підписати угоди щодо закупівлі і розповсюдження принад, зазначених у пункті 3 цієї Угоди, на основі пропозицій, наданих в рамках чинної заявки на публічне замовлення, що здійснюється з дотриманням принципів добросовісної конкуренції та рівного ставлення до зацікавлених сторін, де єдиним критерієм для вибору найвигіднішої пропозиції буде найнижча ціна.
5. Дослідити та задокументувати результати дослідження титру вакцини кожної серії безпосередньо перед її застосуванням. Якщо титр вірусу вакцини менший, ніж поданий в документах реєстрації препарату, серія вакцини не може бути використана для реалізації Програми.
6. Передати Головному ветеринарному інспектору Республіки Польща не пізніше ніж до 10.07.2013 таку документацію:
  - а) проміжний технічний та фінансовий звіт про виконання Програми в період з 01.01.2013 по 30.06.2013 за зразком, що містить Додаток 3 до Угоди.

- б) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті (а), відповідають дійсності, ретельно зафіксовані у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступні.
7. Передати Головному ветеринарному інспектору Республіки Польща не пізніше ніж до 01.03.2014 таку документацію:
- а) річний технічний та фінансовий звіт, який охоплює реалізацію Програми в 2013 році, за зразком, що міститься в Додатку 4 до Угоди;
  - б) карту території, яка підлягає кампаніям щеплень, а також карту, яка містить осередки вогнища випадків сказу, зафіксованих на цих територіях у 2013 році;
  - в) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті (а), відповідають дійсності, ретельно зафіксовані у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступні;
  - г) всі документи, які вимагаються для обґрунтування витрат на купівлю та розповсюдження принад з вакциною, в тому числі копії рахунків-фактури купівлі принад з вакциною і копій рахунків-фактур щодо розповсюдження принад з вакциною.
8. Надати всю документацію стосовно реалізації Програми англійською мовою.
9. Передати фінансову документацію, де витрати вказано в українській валюті (гривні), які не повинні включати податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки.

## Стаття 6

1. Витрати на реалізацію Програми несе безпосередньо Українська Сторона.
2. Під затвердженими сплачуваними витратами, що підлягають відшкодуванню Європейським Союзом на потреби даної Угоди, слід вважати кошти, призначені для купівлі принад з вакциною та їх розповсюдження в рамках Програми боротьби зі сказом, відповідно до Виконавчого Рішення Європейської Комісії № 2012/761/ЄС від 30 листопада 2012 р., яка затвердила річні та багаторічні програми та фінансовий внесок Європейського Союзу на ці програми боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин та зоонозів, які було представлено державами-членами ЄС на 2013 рік (Офіційний журнал ЄС(OJ L) 336, 8.12.2012, с.83).
3. Витрати на транспортування лисиць для обстеження, витрати на дослідження, які проводить Українська Сторона в рамках Програми, і інші витрати, пов'язані з реалізацією даної Програми, які не являється затвердженими сплачуваними витратами, не підлягають відшкодуванню Європейським Союзом.
4. Польська Сторона зобов'язується перерахувати Українській Стороні одночасним платежем кошти, які покривають відшкодування сплачуваних витрат на Програму, і які Європейська комісія надала Республіці Польща.
5. Надання Українській Стороні коштів, зазначених в пункті 4 цієї статті Угоди, реалізується у валюті євро на банківський рахунок Державної ветеринарної та фітосанітарної служби України.
6. Республіка Польща не несе відповідальності у випадку, якщо Європейська комісія прийме рішення про ненадання Європейським Союзом коштів на спів-фінансування реалізації Програми боротьби із сказом.

7. У випадку аудиту реалізації Програми, що здійснюється Європейським Судом Аудиторів або Європейською комісією, який визнає необхідність повернути кошти або частину коштів, наданих Європейською комісією Республіці Польща для співфінансування у реалізації Програми, Українська Сторона виплатить кошти, що підлягають поверненню, на банківський рахунок, вказаний Польською Стороною, для передачі Європейській комісії.

8. Оплата, зазначена у пункті 7. повинна бути сплачена у валюті євро не пізніше ніж через 30 днів після отримання Українською Стороною інформації від Польської Сторони щодо запиту від Європейської комісії про повернення коштів, наданих на співфінансування Програми, у певній сумі, який супроводжується проханням повернути кошти у цій сумі на банківський рахунок, відповідно до пункту 7.

9. Українська Сторона зобов'язується співпрацювати з Головним ветеринарним інспектором Республіки Польща, зокрема шляхом обміну інформацією, надання пояснень та документації, необхідних для правильного виконання Угоди.

### Стаття 7

1. Максимальні суми за одиницю товару затверджених сплачуваних витрат, які підлягають відшкодуванню Українській Стороні за закупівлю і розповсюдження принад з вакциною, не мають перевищувати 0,95 євро за дозу, відповідно до Виконавчого Рішення Європейської комісії № 2012/761/ЄС від 30 листопада 2012 р., яка затвердила річні та багаторічні програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в програми боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин та зоонозів, які було представлено державами-членами ЄС на 2013 рік.

2. Відповідно до Виконавчого Рішення, зазначеного у пункті 1 цієї статті Угоди, фінансовий внесок Європейського Союзу в реалізацію Програми не повинен перевищувати 1260000 євро.

### Стаття 8

Сторони Угоди зобов'язуються на регулярній основі інформувати одна одну про виконання даної Угоди.

### Стаття 9

Ця Угода не порушує прав та обов'язків Держав Сторін Угоди, що впливають з міжнародних договорів, укладених будь-якою із Держав.

### Стаття 10

За взаємною згодою Сторін до Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення шляхом підписання окремих протоколів, що становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди.

### Стаття 11

Ця Угода набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами Угоди внутрішньодержавних юридичних процедур, необхідних для набрання цією Угодою чинності.

### Стаття 12

Ця Угода діє до 31 січня 2015 року.

Вчинено в .....*Києві*..... *22 Травня*..... 2013 року, в двох автентичних примірниках, польською, українською і англійською мовами. У випадку виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень Угоди переважну силу буде мати текст, викладений англійською мовою.

За Міністерство сільського  
господарства і розвитку села  
Республіки Польща

Кристина Гурбель  
Заступник Міністра



За Міністерство аграрної політики  
та продовольства України

Іван Ю. Бісюк  
Заступник Міністра



## ДОДАТОК №1 ДО УГОДИ

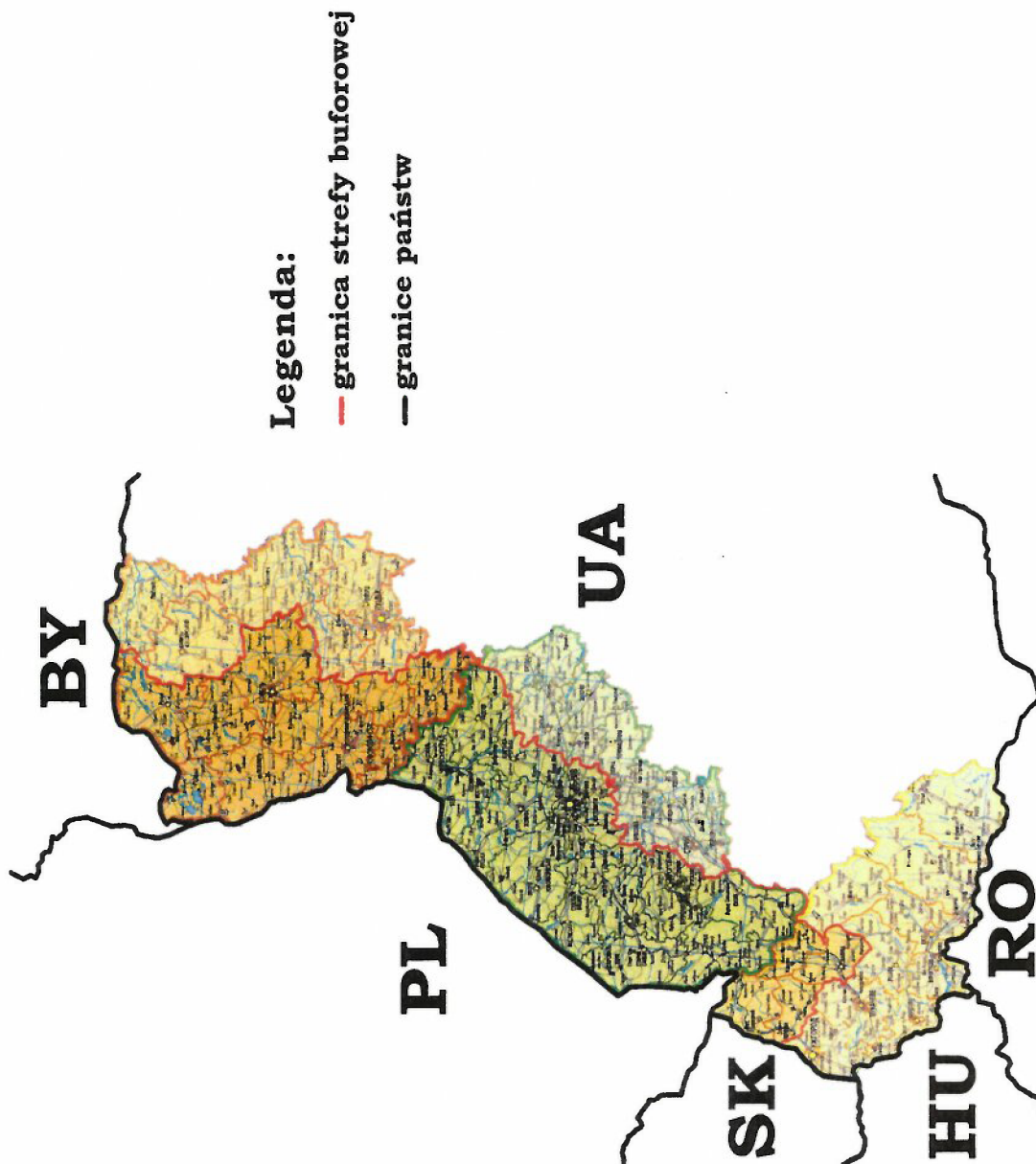
Буферна зона в Україні охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) У Закарпатській області: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район, а також Свалявський район.

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км <sup>2</sup>
Буферна зона в Україні	26 400
Всього	26 400

Умовні позначення



## ДОДАТОК ДО УГОДИ №2

### ПРОГРАМА БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ (RABIES)

#### 1. Ідентифікація Програми

Держава-член Євросоюзу: Республіка Польща

Захворювання: Сказ (Rabies) – щеплення в буферній зоні вздовж кордону Республіки Польщі і України

Запит до Євросоюзу про спів-фінансування на рік: 2013

Вислано до Європейської Комісії: 23 квітня 2012 року (переглянута редакція вислана 14 серпня 2012 року)

#### 2. Історичні дані щодо епізоотичної ситуації в справі сказу

З метою захисту території Євросоюзу від поширення вірусу сказу з сусідніх з Євросоюзом третіх держав, Республіка Польща окреслює в Програмі боротьби зі сказом буферну зону в Україні, далі «буферна зона», яка охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район, а також Свалявський район.

### 3. Опис запропонованої Програми

В буферній зоні щеплення диких лисиць проти сказу проводяться згідно наступних норм:

- Кількість викладених доз вакцини розрахунково становить 25 доз на кожен 1 км<sup>2</sup> зони щеплення. Щеплення не проводять на території, вкритій водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і задокументовують викиди на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Час кампаній щеплень координується з кампаніями щеплень, яка проводиться на територіях Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любельському і Підкарпатському воєводствах.
- Моніторинг виконання програми боротьби зі сказом ґрунтується на дослідженні сироватки і кісток/зубів, взятих від чотирьох лисиць, відстрілюваних на кожних 100 км<sup>2</sup> території, на якій дикі лисиці отримали захисне щеплення від сказу.
- Крім того, дослідженню на сказ підлягає мозкова тканина всіх диких тварин, які у буферній зоні загинули або підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин у буферній зоні, чутливих до сказу.



#### 4. Передбачені Програмою засоби

##### 4.1. Скорочений опис передбачених в Програмі засобів

2013 рік

- контроль
- дослідження
- щеплення
- моніторинг
- боротьба
- дослідження

##### 4.2. Організація, нагляд і роль всіх зацікавлених сторін, які беруть участь в Програмі

Буферна зона на Україні:

За виконанням Програми боротьби зі сказом на території буферної зони на державному рівні відповідає Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України під наглядом Міністерства Аграрної Політики та Продовольства України в співпраці з

- Міністерством Охорони Здоров'я України;
- Міністерством Внутрішніх Справ України;
- Міністерством Екології і Природних Ресурсів України;
- Державним Агенством Лісових Ресурсів України;
- товариствами мисливців і рибаків;
- місцевою виконавчою владою України;
- ветеринарними спеціалістами, які займаються приватною практикою на території України;

За виконання Програми на регіональному рівні відповідають Центральні Управління Ветеринарної Медицини України в співпраці з регіональними структурами вищезазваних інституцій.

Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України відповідає за передачу Головному Ветеринарному Інспектору Республіки Польща відповідної інформації і документів, згідно з угодою, укладеною між відповідними державними установами Республіки Польщі і України, з метою оцінки Єврокомісією виконання Програми.

Лабораторний контроль після щеплення в межах буферної зони проводить Державний науково-дослідний інститут лабораторної діагностики та ветеринарно-санітарної експертизи та Державний науково-контрольний інститут біотехнології і штамів мікроорганізмів.

Моніторингів дослідження стосовно виконання Програми боротьби зі сказом проводяться при застосуванні наступних методів:

- 1) Дослідження кісткових шліфів або зубів – дослідження на присутність маркера (ТС - тетрациклін);
- 2) Тест нейтралізації сироватки (ELISA) – визначення титру антитіл вірусу сказу в сироватці;
- 3) Збір і аналіз епідеміологічних даних про діагностовані випадки сказу в зоні, охопленій щепленням.

Крім цього, дослідженню на сказ при застосуванні імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягають всі тварини в буферній зоні, загинули чи підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин в буферній зоні, чутливих до сказу.

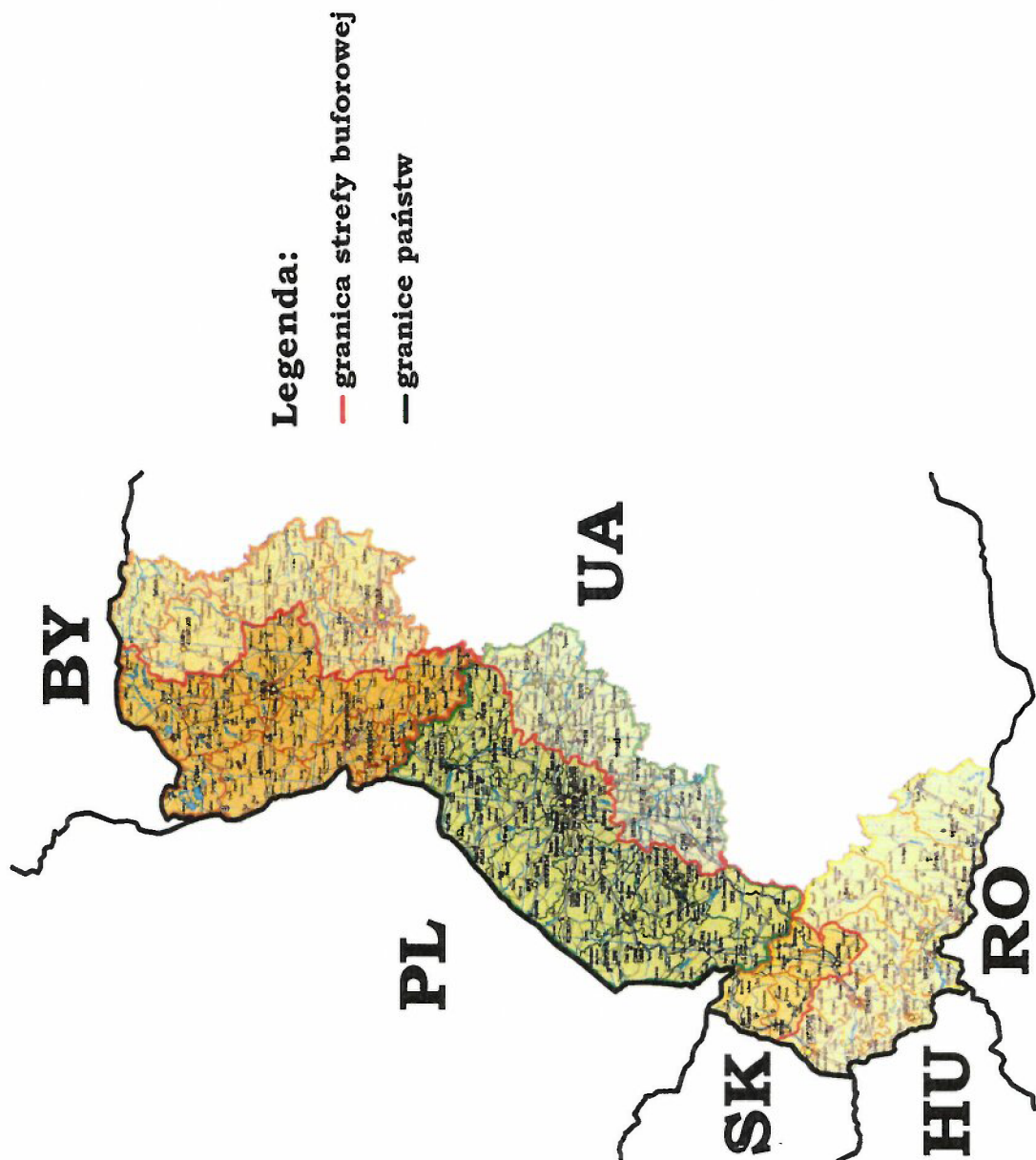
#### 4.3. Опис адміністративних регіонів, в яких має бути введена в дію Програма

Буферна зона охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область: Великоберезнянський район, Воловецький район, Перечинський район, а також Свалявський район.

#### Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км <sup>2</sup>
Буферна зона в Україні	26 400
Всього	26 400



**4.4 Опис передбачених у Програмі засобів**

**4.4.1. Повідомлення про хворобу**

Буферна зона на Україні:

З метою своєчасного виявлення сказу у тварин органи лісництва, охорони навколишнього середовища, мисливського господарства і заповідників зобов'язані систематично контролювати зони, де живуть дикі тварини. При виявленні мертвих або вбитих тварин, які, будучи живими, вирізнялися підозрілою поведінкою (відсутність реакції страху, непровоковані напади на людей чи тварин), ці органи зобов'язані інформувати про це працівників державної служби ветеринарної медицини і прислати матеріал до ветеринарної лабораторії, яка займається дослідженням сказу.

Крім цього, власники тварин, завідувачі ферм, незалежно від форми власності, а також спеціалісти ветеринарної медицини зобов'язані негайно надавати інформацію про кожен випадок укусу свійських тварин дикими м'ясоїдними тваринами, бездомними або здичавілими собаками чи котами, а також про підозру сказу тварин ветеринарному спеціалістові, який обслуговує дане сільське господарство і поселення.

**4.4.2. Цільові тварини і популяція тварин**

Програма охоплює популяцію лисиць, які вільно живуть в природі на території буферної зони.

**Метод вичислення популяції:** мисливські статистики, показники нічного рахунку, рахування лисячих нір.

Реґіон	Підрахунки кількості диких лисиць			
	2008 рік	2009 рік	2010 рік	2011 рік
Волинська область	4 411	3 192	3 331	2 097
Львівська область	2 397	1 864	2 619	2 915
Закарпатська область	4 815	5 156	5 151	3 750

Разом	11 623	10 212	11 101	8 762
-------	--------	--------	--------	-------

#### **4.4.3. Ідентифікація тварин і реєстрація господарств**

Не стосується

#### **4.4.4. Класифікація тварин і стад**

Не стосується

#### **4.4.5. Принципи переміщення тварин**

Не стосується

#### **4.4.6. Застосовувані дослідження і схеми відбору дослідних проб**

Досліди і аналізи, використовувані для діагностики сказу і нагляду за Програмою боротьби зі сказом в буферній зоні на Україні:

- 1) Серологічні дослідження: тест нейтралізації сироватки ELISA за підручником МЕБ (Розділ 2.1.13. В.2.d);
- 2) Вірусологічні та імунохімічні дослідження: імунофлюоресценція мозкових відбитків (FAT - fluorescent antibody test — флюоресцентний тест на антигіла), згідно з підручником МЕБ (Розділ 2.1.13 В.1.с.i), тест на сказ;
- 3) Інші дослідження: кісткові шліфи або зуби – тест на присутність маркера (ТС);

Моніторингові дослідження диких лисиць, здійснювані з метою визначення ефективності імунізації і споживання вакцини в буферній зоні в Україні, включають виконання наступних досліджень:

- a) Тест нейтралізації сироватки (ELISA) з метою визначення рівня імунізації диких лисиць, а тим самим ефективності пероральних щеплень;
- b) Дослідження на присутність маркера (TC) з метою визначення рівня споживання вакцини дикими лисицями.

Крім цього, дослідженню на сказ при застосуванні імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягають всі тварини в буферній зоні, загинули чи підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин в буферній зоні, чутливих до сказу.

#### Моніторингові дослідження (ELISA, TC), виконувані з метою визначення ефективності перорального щеплення лисиць, які вільно живуть в природі, проти сказу – буферна зона

Регіон	Територія охоплена програмою щеплень – км <sup>2</sup>	Територія регіону, з якої лисиці мають бути відстрілені і доставлені на моніторингові дослідження – км <sup>2</sup>	Кількість лисиць, які мають бути відстрілені в рамках програми моніторингу в 2013 році – 4 лисиці/100км <sup>2</sup>
Буферна зона	26 400	26 400	1056
РАЗОМ	26 400	26 400	1056

**Хвороба:** Сказ **Вид тварин:** Дикі лисиці

Регіон	Вид дослідження	Досліджувана популяція	Матеріал для проб	Мета	Кількість планованих досліджень
Буферна зона	ELISA	Дикі лисиці	сироватка	Контроль щеплень, моніторинг кампаній	1056
Буферна зона	Тест на присутність маркера (ТС)	Дикі лисиці	кістка/зуб	Контроль щеплень, моніторинг кампаній	1056
<b>Разом</b>					2112

**4.4.7. Застосовані вакцини і схеми щеплень****Буферна зона на Україні:**

- Вид вакцини: Пероральна вакцина проти сказу лисиць, які вільно живуть у природі, допущена в обіг відповідно до чинного законодавства в Україні.
- Принади з вакциною зберігаються і використовуються згідно з інструкціями виробника.
- Розповсюдження принад відбувається при відповідних погодних умовах, згідно з інструкціями виробника.
- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожній 1 км<sup>2</sup> території, де проводиться щеплення. Щеплення не проводять на територіях, вкритих водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на



території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і задокументувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.

- Безпосередньо перед розповсюдженням кожна серія вакцини підлягає дослідженню з метою встановлення титру вірусу, проти якого проводиться щеплення, а результати дослідження документуються.
- Час кампаній щеплень координується з кампаніями щеплень, виконуваними на території Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любелському і Підкарпатському воєводствах.

#### **4.4.8. Інформація і оцінка щодо засобів біологічної безпеки (керівництво і інфраструктура), обов'язкових для господарств, які охоплює Програма**

Не стосується

#### **4.4.9 Засоби в випадку позитивного результату**

Буферна зона на Україні:

- Інструкція Міністра Аграрної Політики та Продовольства України №5 від 15 березня 1994 року щодо заходів, які стосуються контролю сказу тварин.
- Про підтвердження позитивного результату в лабораторному дослідженні негайно повідомляють в установи або спеціалістам ветеринарної медицини, який передав такий матеріал, а також керівника ветеринарної медицини в області (місті).
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста, негайно рапортує обласному управлінню державної ветеринарної медицини про випадки сказу і заходи, здійснені з метою боротьби з хворобою, а також

інформує обласну (міську) санітарно-епідеміологічну станцію або санітарно-епідеміологічний відділ місцевої лікарні.

- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста за участю представників санітарно-епідеміологічної станції, органів лісництва та інших одиниць організує епізоотичний обхід і підготовлює комплексний план заходів з метою боротьби зі сказом в місці його появи, а також пред'являє план для розгляду і затвердження державній надзвичайній протиепізоотичній комісії при місцевій державній адміністрації. Обсяг поселення або його частина, разом з прилеглими територіями, пасовищами, лісом і полями, а також іншими місцями, де констатується сказ, на заявку керівника ветеринарної медицини області, міста, дільниці міста, а також за рішенням місцевих органів самоврядування оголошується територією, де мають місце прояви цієї хвороби і впроваджуються карантинні обмеження. Межі цієї території і зона ризику точно визначаються в рішенні, при цьому приймаються до уваги фактор зараження і місцеві умови. Як вогнище хвороби розуміється не тільки місце виявленого джерела інфекційного чинника (хворі тварини), а також прилеглі території, які уможливають міграцію диких тварин. В вогнищі хвороби тварини щепляться від сказу. Хворих і з підозрою на захворювання тварин шукають і вбивають. Трупи вбитих і загиблих тварин разом зі шкірами спалюються.
- Забороняється проведення виставок, розмноження собак, вивіз собак, котів, а також диких тварин на/з території/ї, де виявлена хвороба. На мисливських територіях в цій зоні, а також в зоні загрози забороняється комерційний, а також ліцензований відстріл диких звірів, а також їх відлов і вивіз.
- У випадку виявлення сказу диких тварин державні ветеринарні служби разом з органами охорони середовища, мисливськими органами і органами лісового господарства, не зважаючи на сезони полювання, здійснюють заходи з метою зменшення кількості лисиць і єнотів і проведення перорального щеплення диких м'ясоїдних тварин проти сказу, згідно з рекомендаціями виробника вакцини.

- Для своєчасного викриття і ізоляції хворих та підозрілих на сказ тварин встановлено постійний нагляд за тваринами з господарств і стад, де має місце вірус сказу. Тварини з підозрою на хворобу або з укусом підлягають ґрунтовному оглядові не рідше, ніж 2-3 рази на день.
- Тварини, які підозрюються на зараження вірусом сказу, щепляться від сказу та залишаються під наглядом впродовж 60 днів. Забороняється лікування і щеплення від сказу тварин хворих або з підозрінням на хворобу. Сільськогосподарські і хутові тварини з підозрінням на сказ, без жодних його клінічних проявів, можуть підлягти забою незалежно від дати щеплення від сказу, а їх продукти - вживанню на загальних підставах.
- Молоко від клінічно здорових тварин з сільських господарств і стад з проявами сказу, не зважаючи на проведені щеплення, може використовуватись як продукт харчування для людей або корм для тварин після пастеризації при температурі 80-85°C впродовж 30 хвилин або 5 хвилин кипіння.
- Сирі матеріали тваринного походження, отримані від клінічно здорових тварин з груп зі сказом, вивозяться з господарства в контейнері зі щільного матеріалу тільки до визначених закладів з позначкою в ветеринарному свідоцтві про те, що вони призначені на дезінфекцію згідно з інструкцією по дезінфекції, яка стосується сирого матеріалу тваринного походження.
- Місця, де перебували хворі і з підозрою на хворобу тварини, обладнання, предмети і знаряддя, які використовувались безпосередньо для утримання тварин, а також захисне взуття і одяг осіб, які доглядали за тваринами, і інші забруднені слиною чи виділенням хворих тварин предмети підлягають дезінфекції, згідно з діючою в Україні інструкцією в справі виконання ветеринарної дезінфекції об'єктів годівлі живого інвентаря.
- Спільно з органами, які займаються охороною здоров'я, здійснюються широкомасштабні заходи серед населення (розмови, лекції, виступи в пресі, радіо і телебаченні), що мають на меті розповсюдження інформації про загрозу сказу для людей і тварин, а також про контроль і профілактику сказу.

- Обмеження, що стосуються карантину на сказ, можуть бути відмінені рішенням державної надзвичайної протиепізоотичної комісії при місцевій державній адміністрації, на пропозицію керівника ветеринарної медицини регіону (міста) в 2-місячному терміні від останнього випадку сказу, за умови виконання всіх передбачених комплексним планом заходів, спрямованих на усунення сказу, а також дійсної інструкції в справі заходів щодо контролю сказу тварин.

#### **4.4.10 Система відшкодувань власникам тварин, що підлягли забою і забиттю**

Не стосується

#### **4.4.11. Контроль виконання Програми і звітність**

Буферна зона на Україні:

Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України відповідає за передачу Головному Ветеринарному Інспектору Республіки Польща відповідної інформації і документів згідно з угодою, підписаною між відповідними міністрами Республіки Польща і України з метою оцінки реалізації Програми Єврокомісією.

#### **5. Корисні сторони Програми**

Метою Програми є зниження кількості випадків сказу серед диких тварин і охорона території Євросоюзу від перенесення вірусу сказу з території України на територію Євросоюзу.

**6. Епідеміологічні дані про розвиток хвороби за останні п'ять років**

**6.1. Розвиток хвороби:**

**6.1.1. Дані про стада**

Не стосується.

**6.1.2. Дані про тварин**

Не стосується.

**6.2. Розгалужені дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень**

**6.2.1. Розширені дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень**

Дані відсутні

**6.3. Дані про зараження**

Рік: 2007 -> Дані відсутні.

Рік: 2008      Хвороба: Сказ      Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	11
Львівська область	-	6
Закарпатська область	-	4
Разом	-	21

**Рік: 2008**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Інші вразливі види**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	15
Львівська область	-	4
Закарпатська область	-	10
Разом	-	29

**Рік: 2009**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	11
Львівська область	-	9
Закарпатська область	-	2
Разом	-	22

**Рік: 2009**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Інші вразливі види**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	12
Львівська область	-	12

Закарпатська область	-	4
Разом	-	28

**Рік: 2010**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	8
Львівська область	-	7
Закарпатська область	-	1
Разом	-	16

**Рік: 2010**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Інші вразливі види**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	6
Львівська область	-	6
Закарпатська область	-	2
Разом	-	14

**Рік: 2011**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин

Волинська область	-	13
Львівська область	-	3
Закарпатська область	-	13
Разом	-	29

**Рік: 2011**      **Хвороба: Сказ**      **Вид тварин: Інші вразливі види**

Регіон	Кількість заражених стад	Кількість заражених тварин
Волинська область	-	7
Львівська область	-	5
Закарпатська область	-	7
Разом	-	19

**6.4. Дані про статус стад під кінець кожного року**

Не стосується.



**6.5. Дані про програми щеплень або лікування**

**Рік: 2007**

**Хвороба: Сказ**

**Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Кількість стад, охоплених програмою щеплень або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	Кількість щеплених молодих тварин	Інформація про програми щеплень або лікування				
									Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	Кількість щеплених молодих тварин
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-

**Рік: 2008**

**Хвороба: Сказ**

**Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Кількість стад, охоплених програмою щеплень або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	Кількість щеплених молодих тварин	Інформація про програми щеплень або лікування				
									Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	Кількість щеплених молодих тварин
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-

**Рік: 2009**

**Хвороба: Сказ**

**Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість прищеплених молодих тварин
			Кількість стад, охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість прищеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

**Рік: 2010**

**Хвороба: Сказ**

**Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість викладених доз вакцини або застосованих доз ліків	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

**Рік: 2011****Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість тварин або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	0	-	-
Разом	-	-	-	-	-	0	-	-

**Рік: 2012****Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість тварин або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню(а)	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	660 000	-	-
Разом	-	-	-	-	-	660 000	-	-

Рік: 2013

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Загальна кількість стад	Загальна кількість тварин	Інформація про програми щеплень або лікування					Кількість щеплених молодих тварин
			Кількість стад охоплених програмою щеплення або лікування	Кількість щеплених стад або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню	Кількість щеплених тварин або підданих лікуванню(а)	Кількість щеплених дорослих тварин	
Територія буферної зони	-	-	-	-	-	1 320 000	-	
Разом	-	-	-	-	-	1 320 000	-	

(а) Планована на викладення кількість доз щеплення

**Опис застосованих щеплень, терапевтичних або інших дій:**

Весняна та осіння кампанії щеплень в 2013 році на території України охоплює буферну зону загальною площею 26 400 км<sup>2</sup>. Планується викладення 25 доз вакцини/км<sup>2</sup>. Загалом буде розповсюджено 1 320 000 доз вакцини.

## 6.6. Дані про диких тварин

### 6.6.1. Оцінка популяції диких тварин

Роки: 2007 -> Дані відсутні

Рік: 2008      Методи оцінки: мисливські статистики, показник нічного рахування, рахування лисичих нір

Регіон	Оцінка величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	4411	676	13
Львівська область	2397	107	83
Закарпатська область	4815	0	0
Разом	11623	783	96

**Рік: 2009** **Методи оцінки:** МИСЛИВСЬКІ СТАТИСТИКИ, ПОКАЗНИК НІЧНОЇ ЛІЧБИ, РАХУВАННЯ ЛИСИЧИХ НІР

Регіон	Визначення величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	3192	602	29
Львівська область	1864	105	101
Закарпатська область	5156	0	0
Разом	10212	707	130

**Рік: 2010** **Методи оцінки:** МИСЛИВСЬКІ СТАТИСТИКИ, ПОКАЗНИК НІЧНОЇ ЛІЧБИ, РАХУВАННЯ ЛИСИЧИХ НІР

Регіон	Визначення величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	3331	575	14
Львівська область	2619	161	137
Закарпатська область	5151	0	188
Разом	11101	736	339

Рік: 2011

**Методи оцінки:** мисливські статистики, показник нічної лічби, рахування лисичих нір

Регіон	Визначення величини популяції даного виду диких тварин		
	Вид: Дика лисиця	Вид: Єнот	Вид: Вовк
Волинська область	2097	680	16
Львівська область	2915	164	160
Закарпатська область	3750	0	110
Разом	8762	844	286

**6.6.2. Моніторинг диких тварин****Дані відсутні.**

6.6.3. Дані, що стосуються щеплень або лікування диких тварин

**Рік: 2013**

**Хвороба: Сказ**

**Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	км <sup>2</sup>	Програма щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	1 320 000	2 (весняна і осіння)	1 320 000

**Опис застосованої програми щеплень, терапевтичної або іншої програми**

- Кількість викладених доз вакцини розрахунково становить 25 доз вакцини на кожний 1 км<sup>2</sup> території, де проводиться щеплення. Щеплення не проводиться на територіях, вкритих водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь усталеними лініями і задокументувати вклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Час кампаній щеплень координується з кампаніями щеплень, які проводяться на територіях Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любелському і Підкарпатському воєводствах.



## 7. Цілі Програми

### 7.1. Цілі, пов'язані з дослідженнями

#### 7.1.1. Засновки в галузі діагностичних досліджень

Рік: 2013

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон	Тип дослідження	Досліджувана популяція	Різновид проби	Мета	Кількість планованих досліджень
Територія буферної зони	Тест ELISA	Дикі лисиці	Сироватка	Контроль за щепленнями, моніторинг акцій	1056
Територія буферної зони	Тест на присутність маркера (TC)	Дикі лисиці	Кістка/зуб	Контроль за щепленнями, моніторинг акцій	1056
<b>Разом</b>					<b>2112</b>

Крім цього, дослідженню на сказ при застосуванні імунофлуоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягають всі тварини в буферній зоні, загинули чи підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин в буферній зоні, чутливих до сказу.

#### 7.1.2. Цілі в сфері дослідження стад і тварин

##### 7.1.2.1. Цілі в сфері дослідження стад

Не стосується

#### **7.1.2.2. Цілі в сфері досліджень тварин**

Не стосується

#### **7.2. Цілі в сфері кваліфікації стад і тварин**

Не стосується

#### **7.3. Цілі в галузі щеплень або лікування**

##### **7.3.1. Цілі в галузі щеплень або лікування**

Не стосується

##### **7.3.2. Цілі в сфері щеплень або лікування диких тварин**

- Кількість викладених доз вакцини розрахунково становить 25 доз вакцини на кожен 1 км<sup>2</sup> території, де проводиться щеплення. Щеплення не проводиться на територіїх, вкритих водою.
- Вакцина розповсюджується двічі в рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і задокументувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Час весняної та осінньої кампаній щеплень координується з кампаніями щеплень, виконуваними на територіїх Республіки Польща, які межують з Україною, тобто в Любелському і Підкарпатському воєводствах.

**Рік: 2013**                      **Хвороба: Сказ**                      **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	кв <sup>2</sup>	Мета програми щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини або лікувального продукту планована до викладення або подання в рамках акції	Планована кількість акцій	Загальна кількість доз вакцини або лікувального продукту планована на викладення чи подання
Територія буферної зони	26 400	660 000	2 (весняна та осіння)	1 320 000
Разом	26 400	660 000	2 (весняна та осіння)	1 320 000

### 8. Оцінювальний аналіз коштів Програми

Кошти реалізації Програми для буферної зони фінансуватимуться безпосередньо Українською стороною, при чому Українська сторона буде зобов'язана переказувати Польській стороні відповідні документи згідно з угодою, яка буде укладена між відповідними міністрами Республіки Польща і України, в тому числі і з фінансової звітності. На їхній підставі Республіка Польща звернеться до Євросоюзу з клопотанням про повернення затверджених коштів, а тоді отримані в такий спосіб фінансові засоби перекаже Україні через рік від року реалізації Програми. Під затвердженими коштами розуміються кошти, призначені на покупку принад з вакциною і їх розповсюдження в рамках Програми боротьби зі сказом. Визначення затверджених коштів, максимальна загальна сума і максимальні разові суми повернення затверджених коштів було визначено в Виконавчому Рішенні Єврокомісії № 2012/761/ЄС від 30 листопада 2012 р., яким затверджено річні та довгострокові програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в програми боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин і захворювань тваринного походження, представлених державами-членами на 2013 рік та наступні роки (Офіційний вісник ЄС L 336, 8.12.2011, с.83).

Кошти пов'язані з	Детальний перелік	Кількість одиниць	Одиничний кошторис в гривнях (UAH)	Загальна сума в гривнях (UAH)	Одиничний кошт в євро (EUR)*	Загальна сума в євро (EUR)*	Клопотання про дофінансування з фонду Євросоюзу (так/ні)
1. Щеплення в буферній зоні в 2013 р.							
1.1. Закупівля вакцини (з принадою)		1 320 000	8,67	11 444 400,00	0,83	1 092 752,79	так
1.2. Вартість розповсюдження		1 320 000	1,59	2 098 800,00	0,15	200 401,03	так
<b>РАЗОМ</b>				13 543 200,00		1 293 153,82	так

\* Здійснення обрахунку коштів згідно курсу Національного Банку України 1 EUR = 10,473 UAH станом на 19 березня 2012 року

Додатки до Програми боротьби зі сказом

Додаток №1

Країна: **Україна (UKR)**      Звітний період (квартал/рік): **I - IV 2008**

Випадки сказу

Територія	Випадки сказу																								
	Свійські тварини						Дикі тварини																		
егіон	собаки	коти	ВРХ	коні	вівці	кози	свині	бездомні	собаки	інші	лисиця	енот	енот-полоскун	вовк	борсук	куниця	інші лисицеві	інші м'ясоїдні	дикий кабан	сарна	олень	лянь	кажани		
Волинська область	10	5								11															
Львівська область	2	2								6															
Закарпатська область	4	2				1				4					2	1									
<b>Всього</b>	<b>16</b>	<b>9</b>				<b>1</b>				<b>21</b>					<b>2</b>	<b>1</b>									

**50**

**Всього**

Додаток №2

Країна: **Україна (UKR)**      Звітний період (квартал/рік): **I - IV 2009**

Випадки сказу

Територія	Випадки сказу																						
	Свійські тварини						Дикі тварини																
Регіон	собаки	коти	ВРХ	коні	віці	кози	свині	бездомні собаки	інші	лисця	енот-полоскун	вовк	борук	кунця	інші лисиці	інші м'ясоді	дикий кабан	сарна	олень	лянь	інші	кажан	
Волинська область	4	8								11													
Львівська область	4	4	1							9	1	1	1										
Закарпатська область		2	1			1				2													
<b>Всього</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>2</b>			<b>1</b>				<b>22</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>									

<b>Свійських</b>	<b>25</b>
<b>Диких</b>	<b>25</b>
<b>Всього</b>	<b>50</b>

Додаток №3

І - ІV	2010
--------	------

Звітний період (квартал/рік):

Україна (UKR)
---------------

Країна: Україна

Випадки сказу

Територія	Випадки сказу																							
	Свійські тварини						Дикі тварини																	
Регіон	собаки	коти	ВРХ	кони	вівці	кози	свині	бездомні	собаки	інші	енот	енот-полоскун	вовк	борсук	кунця	інші лисицеві	інші м'ясоїдні	дикий кабан	сарна	олень	лянь	інші	кажан	
Волинська область	3	2		1							8													
Львівська область	2	4									7													
Закарпатська область	2										1													
<b>Всього</b>	<b>7</b>	<b>6</b>		<b>1</b>							<b>16</b>													

14
16
30

**Свійських**  
**Диких**  
**Всього**

Додаток №4

Країна: Україна (UKR) Звітний період (квартал/рік): I - IV 2011

Випадки сказу

Територія	Випадки сказу																								
	Свійські тварини					Дикі тварини																			
Регіон	собаки	коти	ВРХ	кони	вівці	кози	свині	бездомні	собаки	інші	лисця	енот	енот-полоскун	вовк	борсук	куниця	інші лисицеві	інші м'ясоїдні	дикий кабан	сарна	олень	лянь	інші	кажан	
Волинська область	2	5									13														
Львівська область	2	3									3														
Закарпатська область	4	3									13														
<b>Всього</b>	<b>8</b>	<b>11</b>									<b>29</b>														

Свійських	19
Диких	29
Всього	48



**ДОДАТОК ДО УГОДИ №3**

**ПРОМІЖНИЙ ТЕХНІЧНИЙ І ФІНАНСОВИЙ ЗВІТИ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА ПЕРІОД З 1 СІЧНЯ ПО 30 ЧЕРВНЯ 2013 РОКУ**

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)

Таблиця номер 3

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на титр антитіл проти сказу (ELISA)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на титр антитіл проти сказу (ELISA)

Таблиця номер 4

Назва адміністративного району, що входить до складу буферної зони	Кількість диких лисиць, які загинули від сказу або підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в дослідженнях на сказ диких лисиць, які загинули від сказу або в яких він підозрюється (FAT)
Весняна кампанія		

Таблиця номер 5

Акція щеплень	Номер серії пероральної вакцини проти сказу диких лисиць використаної в буферній зоні	Титр вірусу вакцини визначений безпосередньо перед розповсюдженням вакцини
Весняна кампанія		

Таблиця номер 6

Регіон	Акція щеплень	Назва застосованої вакцини проти сказу диких лисиць	Номер/номери серії використаної пероральної вакцини проти сказу диких лисиць	Загальна кількість розповсюджених вакцин	Кількість розкиданих вакцин на 1 км <sup>2</sup>	Дата розповсюдження	Територія розповсюдження з вакциною в км <sup>2</sup>	Метод розповсюдження з вакциною	Застосовані відстані перельоту під час розкидання вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція								

Дата: .....

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції .....

ДОДАТОК І ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС  
**ВИМОГИ ДО ПРОМІЖНОЇ ТЕХНІЧНОЇ ТА ФІНАНСОВОЇ ОЦІНКИ ПРОГРАМИ ПО БОРОТБІ ЗІ СКАЗОМ  
 В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ У 2013 РОЦІ**

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)

Дата: .....

Хвороба/зооноз (а): сказ

Види тварин: дикі лисиці

Мінімальний зміст оцінки:

1. технічна та фінансова оцінка:

1.1. підтвердження, що все законодавство стосовно реалізації програми діяло на початку Програми (якщо ні, оцінка ситуації).....

.....

.....

---

(a) Хвороба або зооноз та вид тварин, якщо необхідно.

1.2. оцінка реалізації вимог бюджету, необхідних для початку Програми

.....  
 .....  
 .....

1.3. оцінка витрат, вже витрачених на співфінансовані заходи у рамках Програми

№	Деталі	Всього у гривнях (грн.)
1.	Купівля принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
2.	Розповсюдження принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
Всього:		.....

1.4. попередній огляд коштів, які будуть витрачені за весь звітний рік для співфінансування заходів

Орієнтовні витрати на кампанії вакцинацій — навесні та восени 2013 року

№	Деталі	Всього у гривнях (грн.)
1.	Купівля принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
2.	Розповсюдження принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
Всього:		.....

Дата: .....

Назва та підпис операційного директора: .....

**ДОДАТОК VII ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС**  
**КІНЦЕВИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І КЛОПОТАННЯ НА ОПЛАТУ**  
*(окрема таблиця для кожної хвороби/хвороби тваринного походження)*  
**Країна Євросоюзу: ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)    Дата: .....    Рік: 2013    Звітний період: проміжний звіт**

Хвороба/Хвороба тваринного походження: сказ	Вид: дикі лісиці	Засоби кваліфікації на співфінансування(б)	
Регіон(а)		Покупка принад з вакциною	Розповсюдження принад з вакциною
1		2	3
Буферна зона в Україні			
Всього			

(а) Регіон згідно з визначенням в затвердженій Програмі боротьби з хворобами країни-члена.

(б) Дані в місцевій валюті, без податку ПДВ

Даним документом засвідчуємо, що:

вищеподані видатки дійсно мали місце, були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення/розпорядження (WE) номер (подаги конкретне рішення в справі фінансування), всі документи, які стосуються цих видатків, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини,

клопотання не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї Програми, всі доходи, що походять із діяльності по Програмі, були задекларовані Комісії,

Програма реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави,

застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою верифікації точності задекларованих грошових засобів, запобігання неточностям, їх викриття та корекція.

Дата: .....

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції: .....

## ДОДАТОК ДО УГОДИ №4

## РІЧНИЙ ТЕХНІЧНИЙ І ФІНАНСОВИЙ ЗВІТИ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА ПЕРІОД ЗА 2013 РІК

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)



Таблиця номер 3

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на титр антитіл проти сказу (ELISA)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на титр антитіл проти сказу (ELISA)

Таблиця номер 4

Назва адміністративного району, що входить до складу буферної зони	Кількість диких лисиць, які загинули від сказу або підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в дослідженнях на сказ диких лисиць, які загинули від сказу або в яких він підозрюється (FAT)
Весняна акція		
Осіня акція		

Таблиця номер 5

Акція щеплень	Номер серії пероральної вакцини проти сказу диких лисиць використаної в буферній зоні	Титр вірусу вакцини визначений безпосередньо перед розповсюдженням вакцини
Весняна акція		
Осіньна акція		

Таблиця номер 6

Регіон	Акція щеплень	Назва застосованої пероральної вакцини проти сказу диких лисиць	Номер/номери серії використаної пероральної вакцини проти сказу диких лисиць	Загальна кількість розповсюджених принада з вакциною	Кількість розкиданих принада з вакциною на 1 км <sup>2</sup>	Дата розповсюдження принада з вакциною	Територія розповсюдження принада з вакциною в км <sup>2</sup>	Метод розповсюдження принада з вакциною	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принада з вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція								
	Осіньна акція								

Дата: .....  
 Ім'я, прізвище та підпис керівника операції: .....

**ДОДАТОК VII ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС  
КІНЦЕВИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І КЛОПОТАННЯ НА ОПЛАТУ**  
(окрема таблиця для кожної хвороби/хвороби тваринного походження)

Країна Євросоюзу: **ПОЛЬЩА** (буферна зона в Україні)      Дата: .....      Рік: 2013      Звітний період: **Кінцевий звіт** (річний)

Хвороба/Хвороба тваринного походження: сказ      Вид: дикі лисиці

Регіон(a)	Засоби кваліфікації на співфінансування(b)	
	Популка принад з вакциною	Розповсюдження принад з вакциною
1	2	3
Буферна зона в Україні		
Всього		

(a) Регіон згідно з визначенням в затвердженій Програмі боротьби з хворобами країни-члена.

(b) Дані в місцевій валюті, без податку ПДВ

Даним документом засвідчуємо, що:

вищеподані видатки дійсно мали місце, були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення/розпорядження (WE) номер (подати конкретне рішення в справі фінансування), всі документи, які стосуються цих видатків, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини, клопотання не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї Програми, всі доходи, що походять із діяльності по Програмі, були задекларовані Комісії, Програма реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави, застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою верифікації точності задекларованих грошових засобів, запобігання неточностям, їх викриття та корекція.

Дата: .....

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції: .....

**ДОДАТОК VII.E ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/WE**  
**ДОДАТОК ДО КІНЦЕВОГО ЗВІТУ ДЛЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ**  
**В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ**

**Країна Євросоюзу:** ПОЛЬЩА(буферна зона в Україні)      **Звітний період:** 1 січня — 31 грудня 2013 р.  
**Рік:** 2013      **Вид:** дікі лисичі

<b>СКАЗ</b>			
Засоби, які підлягають затвердженню до співфінансування (2)			
Щеплення			
Регіон(1)	Кількість принад з вакциною ..... (подати вид вакцини)	Кошти покупки принад з вакциною	Кошти розповсюдження принад з вакциною
		..... (подати вид вакцини)	..... (подати форму розповсюдження)
		..... (подати форму розповсюдження)	..... (подати форму розповсюдження)
Буферна зона в Україні			
Всього			

(1) Регіон згідно з дефініцією в затвердженій Програмі боротьби з хворобами країни Євросоюзу.  
 (2) Дані в валюті країни, без податку ПДВ.

Дата: .....  
 Ім'я, прізвище та підпис керівника операції: .....

**AGREEMENT  
BETWEEN  
THE MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT  
OF THE REPUBLIC OF POLAND  
AND  
THE MINISTER OF AGRARIAN POLICY AND FOOD OF UKRAINE  
ON THE RABIES ERADICATION PROGRAMME  
IN UKRAINE IN 2013**

The Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine hereinafter referred to as “Contracting Parties”,

Acting to contain the rabies virus in the territory of Ukraine and to protect the territory of the European Union from the virus spreading from Ukraine,

Having regard to Council Decision 2009/470/EC of 25 May 2009 on expenditure in the veterinary field (OJ L 155, 18.6.2009, p. 30), particularly Article 27 thereof,

Have agreed as follows:

**Article 1**

1. A buffer zone is hereby established in the territory of Ukraine along the Polish-Ukrainian border, where the rabies eradication programme shall be implemented in 2013 in cooperation between the States of Contracting Parties, hereinafter referred to as “Programme”.
2. The Programme is intended to reduce the incidence of the rabies virus in the territory of Ukraine and protect the territory of the Republic of Poland, and, thus, the territory of the European Union, from spreading the virus.
3. The implementation of the Programme shall include two vaccination campaigns carried out in spring and autumn 2013, hereinafter referred to as the “vaccination campaigns”, control of vaccination effectiveness and rabies monitoring in the buffer zone.

**Article 2**

The buffer zone, referred to in Article 1, is the area of 26,400 km<sup>2</sup> defined in Annex 1 to the Agreement.

### Article 3

1. The detailed rules of carrying out the vaccination campaigns, control of vaccination effectiveness, rabies monitoring and actions to be taken if laboratory tests reveal a case of rabies in the buffer zone have been covered by the Programme which constitutes Annex 2 to the Agreement.
2. In order to coordinate the vaccination campaigns in the buffer zone with vaccinations in the voivodeships located within the territory of the Republic of Poland that border Ukraine, the dates of vaccinations under the Programme will be agreed by the Chief Veterinary Officers of the States of Contracting Parties.

### Article 4

1. The Polish Party undertakes to:
  - 1) Prepare the application to the European Commission for co-financing the Programme from funds of the European Union, referred to in Article 27(8) of Council Decision 2009/470/EC of 25 May 2009 on expenditure in the veterinary field, in cooperation with the Ukrainian Party and in line with the requirements of the European Commission;
  - 2) Pass on the documentation concerning the Programme implementation, referred to in Article 5(6) and (7), received from the Ukrainian Party to the European Commission;
  - 3) Provide funds to the Ukrainian Party pursuant to Article 6(4).
2. The actions referred to in paragraph 1(1) and (2) shall be performed by the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland.

### Article 5

The Ukrainian Party undertakes to:

- 1) Cooperate in preparing the application referred to in Article 4 in paragraph 1(1);
- 2) Carry out the Programme in accordance with Annex 2 to the Agreement;
- 3) Purchase 1,320,000 baits containing orally administered rabies vaccine intended for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in force in Ukraine, whose titre is that of a vaccine virus according to registration documents for the preparation;
- 4) Conclude contracts for purchase and distribution of the baits referred to in point 3 on the basis of tenders filed under public procurement proceedings conducted according to fair competition principles, with equal treatment of bidders, where the lowest price is the sole contract award criterion;
- 5) Test and document the titre of the vaccine virus of each vaccine batch directly before its distribution. If the vaccine viral titre is lower than the titre specified in registration documents for the preparation, the batch cannot be used to carry out the Programme;
- 6) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 10 July 2013:
  - (a) an intermediate technical and financial report covering the implementation of the Programme in a period from a beginning of realization of the agreement to 30 June 2013 using the specimen which constitutes Annex 3 to the Agreement;

- (b) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) and that all documents relating to the said costs are available;
- 7) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 1 March 2014:
- (a) an annual technical and financial report covering the implementation of the Programme in 2013 using the specimen which constitutes Annex 4 to the Agreement;
  - (b) a map of the area covered by the vaccination campaigns and a map presenting locations of rabies cases discovered in the area in 2013;
  - (c) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) and that all documents relating to the said costs are available;
  - (d) all documents required to justify the costs of purchasing and distributing baits containing the vaccine, including copies of invoices for the purchase of baits containing the vaccine and copies of invoices for the distribution of baits containing the vaccine;
- 8) Submit any documentation relating to the implementation of the Programme in English;
- 9) Submit financial documentation with the amounts of incurred costs given in the Ukrainian currency (hryvnia) which shall not include value added tax (VAT) and any other tax.

### **Article 6**

1. The Ukrainian Party shall cover the costs of the Programme.
2. For the purposes of this Agreement, eligible costs shall be understood as costs subject to reimbursement by the European Union intended for purchasing baits containing the vaccine and their distribution under the rabies eradication programme, referred to in the Implementing Decision of the European Commission 2012/761/EU of 30 November 2012 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2013 (OJ L 336, 8.12.2012, p. 83).
3. The cost of providing foxes for examination, the cost of tests carried out by the Ukrainian Party under the Programme and other non-eligible costs connected with the implementation of the Programme shall not be reimbursed by the European Union.
4. The Polish Party undertakes to provide the Ukrainian Party, in a single payment, with all funds to reimburse the eligible costs of the Programme provided to the Republic of Poland by the European Commission.
5. The funds referred to in paragraph 4 shall be provided to the Ukrainian Party in euro to the bank account of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine.
6. The Republic of Poland shall not be held responsible if the European Commission decides not to provide European Union funds to co-finance the Programme.

7. If the execution of the Programme is audited by the European Court of Auditors or the European Commission and the audit results in the necessity to return some or all of the funds provided to the Republic of Poland by the European Commission to co-finance the Programme, the Ukrainian Party shall pay to the bank account indicated by the Polish Party the funds subject to the return, to be transferred to the European Commission.

8. Payment referred to in paragraph 7 shall be made in euro and take place not later than 30 days after the date of receiving by the Ukrainian Party information from the Polish Party that the European Commission requests return of the funds provided to co-finance the Programme, in a certain amount, accompanied by a request to return the funds in this amount to the bank account indicated in accordance with paragraph 7.

9. The Ukrainian Party undertakes to cooperate with the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland in particular in the area of exchanging information, explanations and documents essential for correct execution of the Agreement.

#### **Article 7**

1. Maximum unit amounts of eligible costs subject to reimbursement to the Ukrainian Party for the purchase and the distribution of baits containing the vaccine shall not exceed 0,95 euro per dose, pursuant to the Implementing Decision of the European Commission 2012/761/EU of 30 November 2012 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2013.

2. Pursuant to the Implementing Decision referred to in paragraph 1, the financial contribution by the European Union in implementing the Programme shall not exceed 1 260 000 euro.

#### **Article 8**

The Contracting Parties undertake to inform each other, on a regular basis, about implementation of this Agreement.

#### **Article 9**

This Agreement does not infringe upon the rights and obligations of the States of Contracting Parties that result from international agreements concluded by any of the States.

#### **Article 10**

This Agreement may be amended at any time by mutual consent of the Contracting Parties. Any amendment shall be made in writing under pain of being null and void.



**Article 11**

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notice by which the Contracting Parties inform each other that they fulfilled internal legal procedures necessary for the Agreement to enter into force.

**Article 12**

This Agreement shall remain in force until 31 January 2015.

Done in *Kiev*..... on this *22*.... day of *May*..... 2013 in two identical copies, each in Polish, Ukrainian and English languages. In case of divergence the English text shall prevail.

For the Minister of Agriculture and Rural  
Development of the Republic of Poland

Krystyna Gurbiel  
Undersecretary of State



For the Minister of Agrarian Policy  
and Food of Ukraine

Ivan Y. Bisjuk  
Deputy Minister



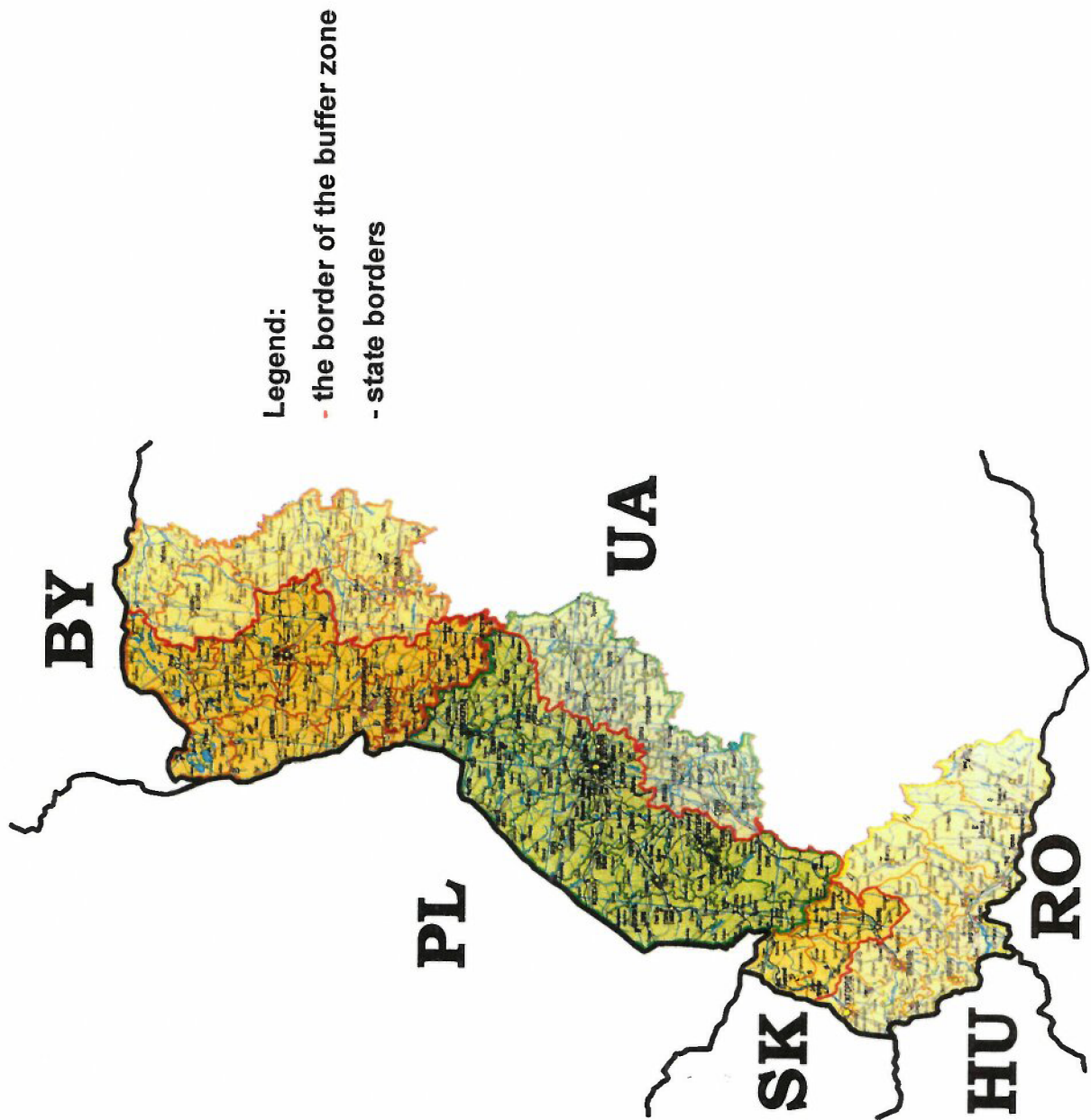
## ANNEX NO 1 TO THE AGREEMENT

The buffer zone in Ukraine covers:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevytskyi Raion and Rozhyschchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km <sup>2</sup>
The buffer zone in Ukraine	26 400
Total	26 400



## ANNEX NO 2 TO THE AGREEMENT

### RABIES ERADICATION PROGRAMME

#### 1. Programme identification

Member State: Republic of Poland

Disease: Rabies – vaccinations in the buffer zone along the border of the Republic of Poland and Ukraine

Request of Community co-financing for the year: 2013

Date sent to the Commission: 23 April 2012 (revision sent on 14 August 2012).

#### 2. Historical data on the epidemiological evolution of rabies

In order to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from third countries neighbouring the EU, the Republic of Poland uses the rabies eradication programme to set out the buffer zone in Ukraine comprising:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevtytskiy Raion and Rozhyshchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) In the Zakarpattia Oblast: Velykyy Berezhnyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

### 3. Description of the submitted programme

#### The buffer zone in Ukraine:

- The number of vaccine doses is 25 doses per each 1 km<sup>2</sup> of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine shall be distributed 2 times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine shall be distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- The dates of the vaccination campaigns shall be coordinated with the vaccinations campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.
- The monitoring of the rabies eradication programme implementation shall be based on an examination of serum and bone/teeth taken from four foxes shot on every 100 km<sup>2</sup> of the area where free-living foxes were covered by the protective vaccination against rabies.
- In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to tests for rabies. This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

#### 4. Measures of the submitted programme

##### 4.1. Summary of measures under the programme

Year: 2013

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> control     | <input checked="" type="checkbox"/> eradication |
| <input checked="" type="checkbox"/> testing     | <input checked="" type="checkbox"/> testing     |
| <input checked="" type="checkbox"/> vaccination |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> monitoring  |   |

##### 4.2. The organisation, supervision and role of all stakeholders involved in the programme

###### The buffer zone in Ukraine:

At the national level, the implementation of the rabies eradication programme in the buffer zone is the responsibility of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine under the supervision of the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine in cooperation with:

- Ministry of Public Health of Ukraine;
- Ministry of Internal Affairs of Ukraine;
- Ministry of Environment and Natural Resources of Ukraine;
- State Forest Resources Agency of Ukraine;
- hunters' and fishermen's associations;
- local executive power of Ukraine;
- veterinary experts running private practices in Ukraine.

The Central Veterinary Medicine Directorates of Ukraine in cooperation with the regional structures of the above-mentioned institutions are responsible for implementing the programme at the regional level.

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between relevant governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

The post-vaccination laboratory control in the buffer zone shall be performed by the State Scientific and Research Institute for Laboratory Diagnostics and Veterinary-Sanitary Examination, and State Scientific Control Institute of Biotechnology and Strains of Microorganisms.

The monitoring tests concerning the implementation of the rabies eradication programme are carried out by means of following methods:

- 1) Sections of bone or teeth – tests for the presence of marker (TC – tetracycline);
- 2) ELISA test – determination of the rabies virus antibody titres in the serum;
- 3) Collecting and analysing epidemiological data on diagnosed cases of rabies in the area covered by the vaccination.

In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT). This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

#### 4.3. Description of administrative regions in which the program is to be implemented

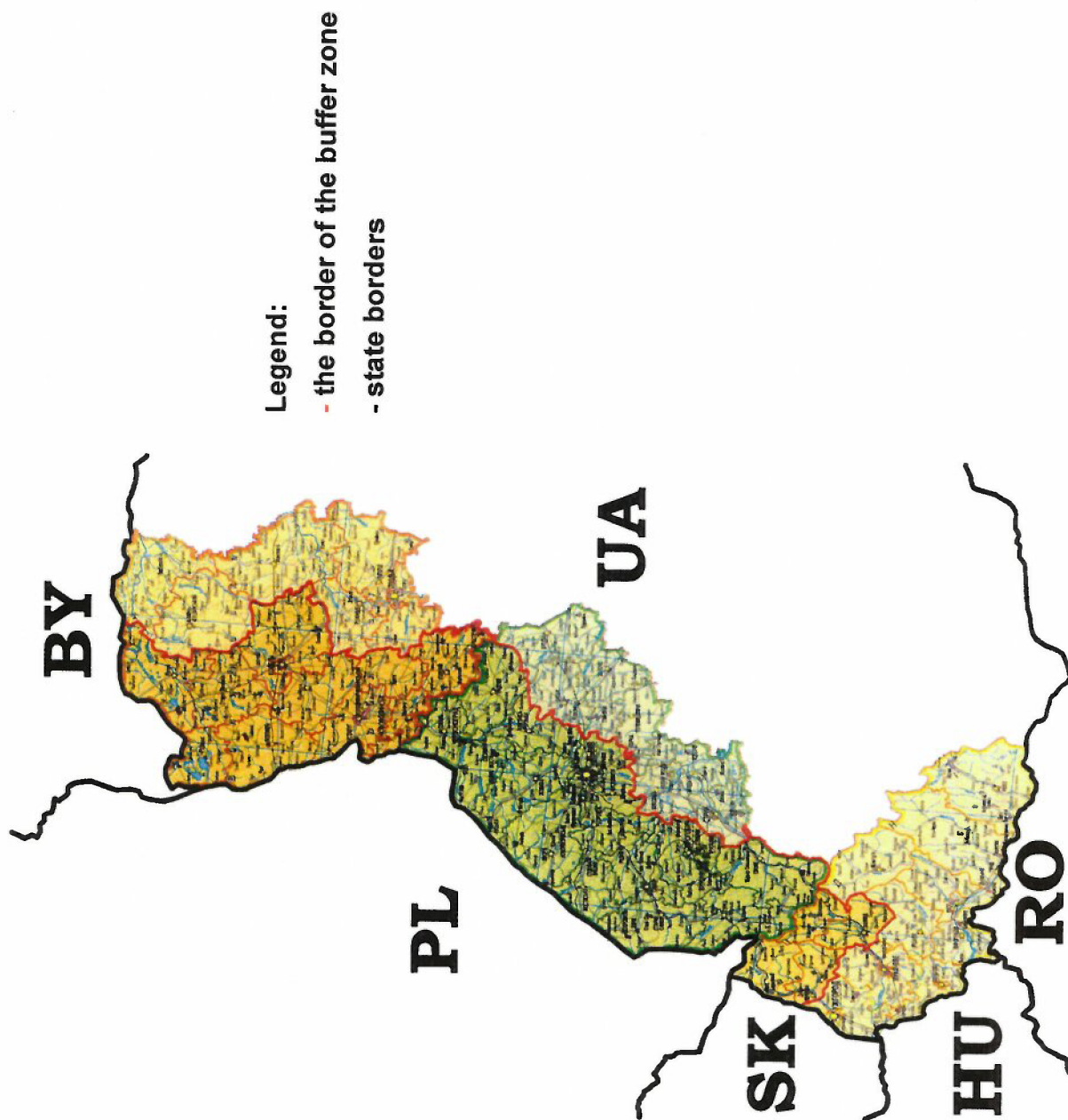
The buffer zone in Ukraine includes:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevtskiy Raion and Rozhyshevskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) in the Zakarpattia Oblast: Velykyy Bereznyi Raion, Volovets Raion, Perechyn Raion and Svaliava Raion.

The territory of Ukraine -- buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km <sup>2</sup>
The buffer zone in Ukraine	26 400
Total	26 400





**4.4. Description of the measures of the programme**

**4.4.1. Notification of the disease**

The buffer zone in Ukraine:

For the early detection of rabies in animals, the authorities in the area of forestry, environmental protection, hunting management and nature reserves are required to systematically control the areas inhabited by wild animals. In the case of detecting dead or killed animals which, while still alive, demonstrated suspicious behaviour (lack of fear, unprovoked attacks on humans or animals), those authorities are obliged to notify the employees of state veterinary service and send the material to a veterinary laboratory performing the testing for rabies.

In addition, pet owners, farm managers, regardless of the type of ownership, as well as veterinary medicine specialists must promptly pass the information about each case of pets bitten by wild carnivorous animals, stray or feral dogs or cats, and about the suspicion of rabies in animals to a veterinary specialist who works in the farm and the village.

**4.4.2. Target animals and animal population**

The population of free-living foxes in the area of the buffer zone in Ukraine is covered by the programme.

The method of calculating the population: hunting statistics, night-count index, counting fox burrows

Region	Estimates of the population of free-living foxes		
	2008	2009	2010
Volyn Oblast	4 411	3 192	3 331
			2 097

Lviv Oblast	2 397	1 864	2 619	2 915
Zakarpattia Oblast	4 815	5 156	5 151	3 750
Total	11 623	10 212	11 101	8 762

#### 4.4.3. Identification of animals and registration of holdings

Not applicable

#### 4.4.4. Classification of animals and herds

Not applicable

#### 4.4.5. Rules on the movement of animals

Not applicable

#### 4.4.6. Tests used and sampling schemes

Tests and analyses used for the diagnosis of rabies and the supervision of the rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine:

- 1) Serological tests: ELISA test in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13. B.2.d);
- 2) Virological and immunochemical tests: immunofluorescence of brain imprints (FAT – fluorescent antibody test) in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13 B.1.c.i) – a test for rabies;
- 3) Other tests: Bone or teeth sections – a test for the presence of a marker (TC).

Monitoring tests of free-living foxes performed to determine the effectiveness of immunisation and vaccine intake in the buffer zone in Ukraine include the following tests:

- a) ELISA test to determine the level of immunisation of free-living foxes, and thus the effectiveness of oral vaccinations;
- b) Testing for the presence of a marker (TC) to determine the level of vaccine intake by free-living foxes.

In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT). This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

**Monitoring tests (ELISA, TC) performed to determine the effectiveness of oral vaccination of free-living foxes against rabies – the buffer zone in Ukraine**

Region	The area covered by the vaccination programme – km <sup>2</sup>	The region's surface area from which foxes should be shot and delivered for monitoring tests – km <sup>2</sup>	The number of foxes which should be shot in the monitoring programme in 2013 – 4 foxes/100 km <sup>2</sup>
The buffer zone in Ukraine	26 400	26 400	1 056
<b>TOTAL</b>	<b>26 400</b>	<b>26 400</b>	<b>1 056</b>

**Disease: Rabies      Animal species: Free-living foxes**

Region	Type of test	Target population	Type of sample	Aim	Number of planned tests
The buffer zone in Ukraine	ELISA test	Free-living foxes	serum	Vaccination control, monitoring of the campaign	1 056
The buffer zone in Ukraine	Test for the presence of a marker (TC)	Free-living foxes	bone/tooth	Vaccination control, monitoring of the campaign	1 056
<b>Total</b>					<b>2112</b>

**4.4.7. Vaccines used and vaccination schemes**

**The buffer zone in Ukraine:**

- Type of vaccine: oral vaccination of free-living foxes against rabies, approved for marketing in accordance with applicable regulations in this field in force in Ukraine.
- Baits containing the vaccine are stored and used according to manufacturer's instructions.
- The distribution of baits takes place at a time when the weather is suitable according to the manufacturer's instructions.
- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km<sup>2</sup> of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.

- The vaccine is distributed two times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- Immediately before the distribution, each batch of vaccine is examined to determine the vaccine virus titre, and the examination results are documented.
- The dates of the vaccination campaigns are coordinated with the vaccination campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.

#### **4.4.8. Information and assessment on bio-security measures (management and infrastructure) in place in the holdings involved**

Not applicable.

#### **4.4.9. Measures in case of a positive result**

##### The buffer zone in Ukraine:

- Instruction of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine No. 5 of 15 March 1994 on the measures related to animal rabies control.
- Positive results obtained in laboratory testing are immediately reported to the institution or the veterinary medicine specialist who submitted the material, as well as to the regional (city) head of veterinary medicine.

- The head of veterinary medicine in the region, city, district immediately reports cases of rabies and the measures taken to eradicate the disease to the regional veterinary medicine state administration, and informs the local (municipal) sanitary-epidemiological station or the sanitary-epidemiological ward at the local hospital.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district organises an epizootic investigation together with representatives of the sanitary-epidemiological station, forest authorities and other departments, and prepares a comprehensive plan of measures to eradicate rabies in the place of its occurrence and submits it for consideration and approval to the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level. The area of the settlement or its part, together with adjacent lands, pastures, woods or fields, and other places where rabies has been found is announced as an area of the disease and restrictions associated with quarantine are introduced at the request of the head of veterinary medicine in a region, city or district, and by a decision of local self-government authorities. The boundaries of that area and the surveillance zone are strictly defined in the decision, taking into account the infectious agent and the local conditions. The outbreak of rabies is understood not only as the place of the detected source of the infectious agent (sick animals), but also the surrounding areas allowing for the migration of wild animals. In the place of outbreak animals are vaccinated against rabies. Sick animals and those suspected of being sick are identified and killed. The carcasses of killed and dead animals, as well as their skins, are burned.
- Holding exhibitions, breeding dogs, the export of dogs, cats and wild animals into or out of the disease restricted area is prohibited. Carrying out commercial and licensed shooting of wild animals, capturing them and exporting is prohibited at the hunting grounds in that area and in the surveillance zone.
- In the case of detection of rabies in wild animals, state veterinary services together with the authorities for the environment, hunting and forest management, regardless of hunting seasons, take measures to reduce the number of foxes and raccoon dogs.

- For early detection and isolation of sick animals and those suspected of rabies, continuous surveillance of the farm and herd animals in areas where rabies was detected shall be set up. The animals suspected of rabies and the bitten ones are subject to a detailed observation not less than 2-3 times a day.
- Animals suspected of being infected with the rabies virus are vaccinated against rabies and remain under supervision for 60 days. It is forbidden to treat animals affected and suspected of the disease or vaccinate them against rabies. Farm animals and fur animals suspected of rabies but not showing any clinical symptoms can be slaughtered regardless of the dates of vaccination against rabies, and their products can be used under general conditions.
- Milk from clinically healthy animals from farms and herds in which rabies is present, regardless of the vaccinations carried out, can be used for human consumption or as animal feed after pasteurisation at 80-85° C for 30 minutes or boiling for 5 minutes.
- The raw material of animal origin obtained from clinically healthy animals from groups where rabies occurred is transported from the farm in a leak proof container only into authorised establishments with the indication in the veterinary certificate that it is subject to disinfection according to the instructions on the disinfection of raw material of animal origin.
- Places where sick animals and those suspected of being sick were housed, equipment, items and tools that were used directly for treatments associated with the maintenance of animals, and protective clothing and footwear of persons engaged in treatments associated with the maintenance of animals, and other objects contaminated with saliva or secretions of sick animals are subject to disinfection in accordance with the Instructions binding in Ukraine on performing veterinary disinfection of livestock buildings.
- Measures targeted at the population on a wide scale (talks, lectures, statements in the press, radio and television) are carried out in cooperation with health authorities to spread information about the rabies threat posed to humans and animals, and rabies control and prevention measures.



- Restrictions on quarantine for rabies shall be abolished by the decision of the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level at the request of the head of veterinary medicine in the region (city) two months after the discovery of the last case of rabies, provided that all measures to eradicate rabies envisaged by the comprehensive plan of measures to eradicate rabies are implemented and by the current Instructions on the measures on animal rabies control.

#### **4.4.10. Compensation scheme for owners of slaughtered and killed animals**

Not applicable.

#### **4.4.11. Control of programme implementation and reporting**

##### The buffer zone in Ukraine:

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between the relevant governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

#### **5. Benefits of the programme**

The programme aims to decrease the number of cases of rabies in wild animals and to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from the territory of Ukraine into the territory of the European Union.

**6. Data on the epidemiological evolution during the last five years****6.1. Evolution of the disease:****6.1.1. Data on herds**

Not applicable.

**6.1.2. Data on animals**

Not applicable.

**6.2. Stratified data on surveillance and laboratory tests****6.2.1. Stratified data on surveillance and laboratory tests**

No data.

**6.3. Data on infection**

Year: 2007 -> **No data.**

**Year: 2008****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	11
Lviv Oblast	-	6
Zakarpattia Oblast	-	4
Total	-	21

**Year: 2008****Disease: Rabies****Animal species: Other vulnerable species**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	15
Lviv Oblast	-	4
Zakarpattia Oblast	-	10
Total	-	29

**Year: 2009****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	11
Lviv Oblast	-	9
Zakarpattia Oblast	-	2
Total	-	22

**Year: 2009**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Other vulnerable species**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	12
Lviv Oblast	-	12
Zakarpattia Oblast	-	4
Total	-	28

**Year: 2010**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Free-living foxes**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	8
Lviv Oblast	-	7
Zakarpattia Oblast	-	1
Total	-	16

**Year: 2010**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Other vulnerable species**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	6
Lviv Oblast	-	6
Zakarpattia Oblast	-	2
Total	-	14

**Year: 2011**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Free-living foxes**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	13
Lviv Oblast	-	3
Zakarpattia Oblast	-	13
Total	-	29

**Year: 2011**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Other vulnerable species**

Region	Number of infected herds	Number of infected animals
Volyn Oblast	-	7
Lviv Oblast	-	5
Zakarpattia Oblast	-	7
Total	-	19

**6.4. Data on the status of herds at the end of each year**

Not applicable.

## 6.5. Data on vaccination or treatment programmes

**Year: 2007****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

**Year: 2008****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

**Year: 2009****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					Number of vaccinated young animals
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

**Year: 2010****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					Number of vaccinated young animals
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	Number of vaccinated adult animals	
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	0	-	-
Total	-	-	-	-	-	0	-	-

**Year: 2011****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes				Number of vaccinated young animals
			Number of herds covered by a programme of vaccination or treatment	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses applied or medicine doses used	
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	0	-
Total	-	-	-	-	-	0	-

**Year: 2012****Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes				Number of vaccinated young animals
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied	
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	660 000	-
Total	-	-	-	-	-	660 000	-



Year: 2013      Disease: Rabies      Animal species: Free-living foxes

Region	Total number of herds	Total number of animals	Information about vaccination or treatment programmes					
			Number of herds covered by vaccination or treatment programme	Number of vaccinated or treated herds	Number of vaccinated or treated animals	Number of vaccine doses distributed or medicine doses applied <sup>(a)</sup>	Number of vaccinated adult animals	Number of vaccinated young animals
The buffer zone in Ukraine	-	-	-	-	-	1 320 000	-	-
Total	-	-	-	-	-	1 320 000	-	-

<sup>(a)</sup> Planned number of doses to be distributed

**Description of applied vaccinations, therapeutic effects or other effects:**

The spring and autumn vaccination campaigns carried out in 2013 in the territory of Ukraine covers the buffer zone of 26,400 km<sup>2</sup>. 25 vaccine doses/km<sup>2</sup> are planned to be distributed. A total number of 1 320 000 vaccine doses shall be distributed.

**6.6. Data on wildlife**

**6.6.1. Estimation of wildlife population**

**Year: 2007 -> No data.**

**Year: 2008****Estimation method:** hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.

Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Free-living foxes	Species: Raccoon dogs	Species: Wolves
Volyn Oblast	4 411	676	13
Lviv Oblast	2 397	107	83
Zakarpattia Oblast	4 815	0	0
Total	11 623	783	96

**Year: 2009****Estimation method:** hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.

Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Free-living foxes	Species: Raccoon dogs	Species: Wolves
Volyn Oblast	3 192	602	29
Lviv Oblast	1 864	105	101
Zakarpattia Oblast	5 156	0	0
Total	10 212	707	130

**Year: 2010****Estimation method:** hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.

Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Free-living foxes	Species: Raccoon dogs	Species: Wolves
Volyn Oblast	3 331	575	14
Lviv Oblast	2 619	161	137
Zakarpattia Oblast	5 151	0	188
Total	11 101	736	339

**Year: 2011****Estimation method:** hunting statistics, night-count index, counting fox burrows.

Region	Estimated population of particular wild animal species		
	Species: Raccoon dogs	Species: Raccoon dogs	Gatunek: wilk
Volyn Oblast	2 097	680	16
Lviv Oblast	2 915	164	160
Zakarpattia Oblast	3 750	0	110
Total	8 762	844	286

### 6.6.2. Monitoring of wildlife

No data.

### 6.6.3. Data on vaccinations or treatments of wildlife

Year: 2013      Disease: Rabies      Animal species: Free-living foxes

Region	km <sup>2</sup>	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered
Buffer zone	26 400	1 320 000	2 (spring and autumn)	1 320 000

#### Description of the applied vaccination programme, therapeutic effects or other effects

- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km<sup>2</sup> of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine is distributed two times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.

- The dates of the vaccination campaigns are coordinated with the vaccination campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.

## 7. Programme targets

### 7.1. Targets related to testing

#### 7.1.1. Targets on diagnostic tests

**Year: 2013**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Free-living foxes**

Region	Type of test	Target population	Type of sample	Objective	Number of planned tests
The buffer zone in Ukraine	Serum ELISA test	Free-living foxes	Serum	Control of vaccination, monitoring of the campaign	1 056
The buffer zone in Ukraine	Test for the presence of the marker (TC)	Free-living foxes	Bone/ tooth	Control of vaccination, monitoring of the campaign	1 056
<b>Total</b>					<b>2 112</b>

In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT). This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone in Ukraine.

**7.1.2. Targets on testing herds and animals****7.1.2.1. Targets on the testing of herds**

Not applicable.

**7.1.2.2. Targets on the testing of animals**

Not applicable.

**7.2. Objectives on qualification of herds and animals**

Not applicable.

**7.3. Targets on vaccination or treatment****7.3.1. Targets on vaccination or treatment**

Not applicable.

**7.3.2. Targets on vaccination or treatment of wildlife**

The buffer zone in Ukraine:

- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km<sup>2</sup> of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine is distributed two times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.

- The dates of the vaccination campaigns are coordinated with the vaccination campaigns carried out in the areas of the Republic of Poland bordering Ukraine, namely in the Lubelskie and Podkarpackie Voivodeships.

**Year: 2013**      **Disease: Rabies**      **Animal species: Free-living foxes**

Region	km <sup>2</sup>	Objectives of vaccination or treatment programme		
		The number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered during a campaign	Planned number of campaigns	Total number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	660 000	2 (spring and autumn)	1 320 000
Total	26 400	660 000	2 (spring and autumn)	1 320 000

### 8. Estimated analysis of programme costs

The programme implementation costs for the buffer zone in Ukraine will be financed directly by Ukraine, which is obliged to provide the Republic of Poland with relevant documents, including financial reports, according to the agreement to be concluded by the competent governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine. The Republic of Poland will apply to the European Union for the reimbursement of eligible costs on the basis of these documents, and it will provide the funds obtained this way to Ukraine in the year following the year in which the programme was implemented. The eligible costs, as well as maximum total amount and maximum unit amounts of costs subject to the reimbursement have been determined in Implementing Decision of the European Commission 2012/761/EU of 30 November 2012 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2013 (OJ L 336, 8.12.2011, p. 83).

Costs related to	Specification	Number of units	Unit costs in hryvnias (UAH)	Total amount in hryvnias (UAH)	Unit costs in euros (EUR)*	Total amount in euros (EUR)*	Application for financing from the Community funds (yes/no)
1. Vaccination in the buffer zone in 2013							
1.1. Purchase of the vaccine (with bait)		1 320 000	8,67	11 444 400,00	0,83	1 092 752,79	yes
1.2. Costs of distribution		1 320 000	1,59	2 098 800,00	0,15	200 401,03	yes
<b>TOTAL</b>				13 543 200,00		1 293 153,82	yes

\* Calculation of costs according to the National Bank of Ukraine 1 EUR = 10,473 UAH as of 19 March 2012



Annexes to the rabies eradication programme

Annex 1

**Cases of rabies** Country: **Ukraine (UKR)** Period of reference (quarter/year): **I - IV 2008**

Area	Cases of rabies																						
	Domestic animals							Wild animals															
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	bat	
Volyn Oblast	10	5								11													
Lviv Oblast	2	2								6													
Zakarpattia oblast	4	2							1	4				2	1								
<b>Total</b>	<b>16</b>	<b>9</b>							<b>1</b>	<b>21</b>				<b>2</b>	<b>1</b>								

**50**

**TOTAL**

Annex 2

**Cases of rabies** Country: **Ukraine (UKR)** Period of reference (quarter/year): **I - IV 2009**

Area	Cases of rabies																							
	Domestic animals						Wild animals																	
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	other	bat	
Volyyn Oblast	4	8								11														
Lviv Oblast	4	4	1							9	1		1		1									
Zakarpattia Oblast		2	1			1				2														
<b>Total</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>2</b>			<b>1</b>				<b>22</b>	<b>1</b>		<b>1</b>		<b>1</b>									

<b>Domestic animals</b>	<b>25</b>
<b>Wild animals</b>	<b>25</b>
<b>TOTAL</b>	<b>50</b>

Annex 3

**Cases of rabies** Country: **Ukraine (UKR)** Period of reference (quarter/year): **I - IV 2010**

Area	Cases of rabies																							
	Domestic animals						Wild animals																	
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	other	bat	
Volyn Oblast	3	2		1						8														
Lviv Oblast	2	4								7														
Zakarpattia Oblast	2									1														
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>1</b>						<b>16</b>														

<b>Domestic animals</b>	<b>14</b>
<b>Wild animals</b>	<b>16</b>
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>

Annex 4

Cases of rabies Country: **Ukraine (UKR)** Period of reference (quarter/year): **I - IV 2011**

Area	Cases of rabies																							
	Domestic animals							Wild animals																
Region	dog	cat	cattle	horse	sheep	Goat	pig	homeless dog	other	fox	raccoon dog	procyon	wolf	badger	marten	other mustelids	other carnivorous	wild boar	roe deer	red deer	fallow deer	other	bat	
Volyn Oblast	2	5								13														
Lviv Oblast	2	3								3														
Zakarpattia Oblast	4	3								13														
<b>Total</b>	<b>8</b>	<b>11</b>								<b>29</b>														

<b>Domestic animals</b>	<b>19</b>
<b>Wild animals</b>	<b>29</b>
<b>TOTAL</b>	<b>48</b>

**ANNEX 3 TO THE AGREEMENT**  
**INTERMEDIATE TECHNICAL AND FINANCIAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION**  
**PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN A PERIOD FROM A BEGINNING OF REALIZATION**  
**OF THE AGREEMENT TO 30 JUNE 2013**

**Table 1**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

**Table 2**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)

**Table 3**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests and tested for rabies antibody titre (ELISA)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for rabies antibody titre (ELISA)

**Table 4**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)	The number of positive results of rabies tests (FAT) of fallen or killed rabies-suspected animals	A species of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)

**Table 5**

Vaccination campaign	Batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes applied in the buffer zone	The titre of vaccine virus marked directly before the vaccine distribution
Spring campaign		

**Table 6**

Region	Vaccination campaign	Name of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Number/batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Total number of distributed baits with vaccine	Number of distributed baits with vaccine per 1 km <sup>2</sup>	Date of distribution of baits with vaccine	Area of distribution of baits with vaccine in km <sup>2</sup>	Method of distribution of baits with vaccine	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
Buffer zone in Ukraine	Spring campaign								

Date: .....  
 Name and signature of operational director: .....

**ANNEX I TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC**

**REQUIREMENTS FOR INTERMEDIATE TECHNICAL AND FINANCIAL EVALUATION OF RABIES ERADICATION  
PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2013**

Member State: **POLAND (buffer zone in Ukraine)**

Date: .....

Disease/zoonosis<sup>(a)</sup>: *rabies*

Animal species: *free-living foxes*

Minimum content of the evaluation:

1. technical and financial evaluation:

1.1. confirmation that all legislation concerning the implementation of the programme was in force at the beginning of the programme (if not, evaluation of the situation)

.....  
.....

---

<sup>(a)</sup> Disease or zoonosis and animal species if necessary.



1.2. evaluation of the implementation of budgetary requirements necessary for the running of the programme  
 .....  
 .....

1.3. estimation of the money already spent in the context of the programme for the co-financed measures

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine	.....
2.	Distribution of baits with vaccine in buffer zone in Ukraine	.....
<b>Total</b>		.....

1.4. preview of the money to be spent in the whole year under report for the co-financed measures

Estimated costs of vaccination campaigns – spring and autumn 2013

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine	.....
2.	Distribution of baits with vaccine in buffer zone in Ukraine	.....
<b>Total</b>		.....

Date: .....  
 Name and signature of operational director: .....

**ANNEX VII TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC  
INTERMEDIATE FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION**

(one table per disease/zoonoses/species)

Member State: **POLAND** (buffer zone in Ukraine)      Date: .....      Year: 2013      Reporting period:      **Intermediate report**  
 Disease/zoonosis: Rabies      Species: free-living foxes

Region <sup>(a)</sup>	Measures eligible for co-financing <sup>(b)</sup>	
	Purchasing baits with vaccine	Distribution of baits with vaccine
1	2	3
Buffer zone in Ukraine		
Total		

<sup>(a)</sup> Region as defined in the approved eradication programme of the Member State.

<sup>(b)</sup> Data to be given in national currency, VAT excluded.

We certify that:

- this expenditure was actually incurred, accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision/Regulation (EC) No ... (mention specific financing decision),
- all supporting documents relating to the expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
- no other Community contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
- the programme was executed in accordance with the relevant Community legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and State aid,
- control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amounts declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date: .....

Name and signature of operational director: .....

**ANNEX 4 TO THE AGREEMENT**  
**ANNUAL TECHNICAL AND FINANCIAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION**  
**PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE FOR 2013**

**Table 1**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

**Table 2**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)

**Table 3**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests and tested for rabies antibody titre (ELISA)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for rabies antibody titre (ELISA)

**Table 4**

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)	The number of positive results of rabies tests (FAT) of fallen or killed rabies-suspected animals	A species of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)

Table 5

Vaccination campaign	Batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes applied in the buffer zone	The titre of vaccine virus marked directly before the vaccine distribution
Spring campaign		
Autumn campaign		

**Table 6**

Region	Vaccination campaign	Name of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Number/batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Total number of distributed baits with vaccine	Number of distributed baits with vaccine per 1 km <sup>2</sup>	Date of distribution of baits with vaccine	Area of distribution of baits with vaccine in km <sup>2</sup>	Method of distribution of baits with vaccine	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
Buffer zone in Ukraine	Spring campaign								
	Autumn campaign								

Date: .....

Name and signature of operational director: .....

**ANNEX VII TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC  
FINAL FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION**

(one table per disease/zoonoses/species)

Member State: **POLAND (buffer zone in Ukraine)** Date: ..... Year: 2013 Reporting period: **Final report (annual)**

Disease/zoonosis: Rabies

Species: free-living foxes

Region(a)	Measures eligible for co-financing(b)	
	Purchasing baits with vaccine	Distribution of baits with vaccine
1	2	3
Buffer zone in Ukraine		
Total		

(a) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State

(b) Data to be given in national currency, VAT excluded.

We certify that:

this expenditure was actually incurred, accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision/Regulation (EC) No ... (mention specific financing decision), all supporting documents relating to the expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals, no other Community contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission, the programme was executed in accordance with the relevant Community legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and State aid, control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amounts declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date: .....

Name and signature of operational director: .....



**ANNEX VII.E TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC  
ANNEX TO THE FINAL FINANCIAL REPORT FOR THE RABIES ERADICATION PROGRAMME  
IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE**

**Member State:** POLAND (*buffer zone in Ukraine*)      **Period of reference:** 1 January – 31 December 2013  
**Year:** 2013      **Species:** Free-living foxes

<b>RABIES</b>			
<b>Measures eligible for co-financing (2)</b>			
<b>Vaccination</b>			
<b>Region (1)</b>	<b>Number of baits with vaccine</b>	<b>Cost of purchasing baits with vaccine</b>	<b>Cost of distribution of baits with vaccine</b>
	..... (type of vaccine to be specified)	..... (type of vaccine to be specified)	..... (type of distribution to be specified)      ..... (type of distribution to be specified)
<b>Buffer zone in Ukraine</b>			
<b>Total</b>			

(1) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State  
 (2) Data to be given in national currency, VAT excluded.

**Date:** .....  
**Name and signature of operational director:** .....